

SCANNED



# YAMAHA

## OWNER'S MANUAL

(E)

MANUEL D'UTILISATION

(F)

BEDIENUNGSANLEITUNG

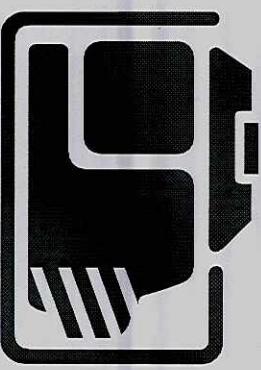
(D)

MANUALE PER IL PROPRIETARIO

(I)

MANUAL DEL PROPIETARIO

(ES)



Generator 2.0 Kva 240volt Portable unlabeled.  
Plant No. 0810005

- ⚠ Read this manual carefully before operating this machine.
- ⚠ Il convient de lire attentivement ce manuel avant la première utilisation de la machine.
- ⚠ Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen.
- ⚠ Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare questa macchina.
- ⚠ Lea este manual atentamente antes de utilizar este equipo.

# EF2000is

ZDK-28199-W1



AE00002

## INTRODUCTION

Congratulations on your purchase of your new Yamaha.

This manual will provide you with a good basic understanding of the operation and maintenance of this machine.

If you have any questions regarding the operation or maintenance of your machine, please consult a Yamaha dealer.



AF00002

## INTRODUCTION

Nous vous félicitons d'avoir acheté votre Yamaha.

Ce manuel vous donnera les renseignements nécessaires à une bonne compréhension de base du fonctionnement et de l'entretien de votre groupe électrogène.

Si vous avez des questions particulières au sujet du fonctionnement et de l'entretien de ce groupe électrogène, nous vous conseillons de prendre contact avec un concessionnaire Yamaha.



Read this manual carefully before operating this machine. This manual should stay with this machine if it is sold.

AE01121

**EF2000iS**  
**OWNER'S MANUAL**  
©2009 by  
**YAMAHA MOTOR POWERED**  
**PRODUCTS CO.,LTD.**  
1st Edition, July 2009  
All rights reserved. Any  
reprinting or unauthorized use  
without the written permission  
of YAMAHA MOTOR  
**POWERED PRODUCTS**  
**CO.,LTD.** is expressly  
prohibited.  
Printed in Japan



Il convient de lire attentivement ce manuel avant la première utilisation de la machine. Le manuel doit être remis avec la machine en cas de vente de ce dernier.

AF01121

**EF2000iS**  
**MANUEL D'UTILISATION**  
© 2009 par  
**YAMAHA MOTOR POWERED**  
**PRODUCTS CO.,LTD.**  
1ère édition, juillet 2009  
Tous droits réservés. Toute  
réimpression ou utilisation  
sans la permission écrite de  
**YAMAHA MOTOR POWERED**  
**PRODUCTS CO.,LTD.**  
est absolument interdite.  
Imprimé au Japon

(E)

## IMPORTANT MANUAL INFORMATION

Particularly important information is distinguished in this manual by the following notations.



This is the safety alert symbol. It is used to alert you to potential personal injury hazards. Obey all safety messages that follow this symbol to avoid possible injury or death.

### ! WARNING

A WARNING indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

### NOTICE

A NOTICE indicates special precautions that must be taken to avoid damage to the machine or other property.

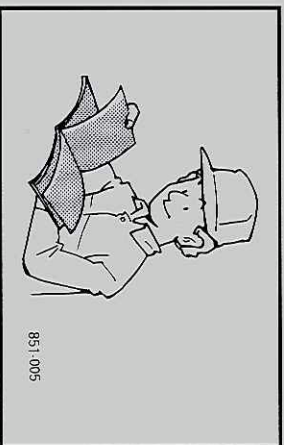
### TIP

A TIP provides key information to make procedures easier or clearer.

AE00032

### ! WARNING

PLEASE READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL COMPLETELY BEFORE OPERATING THE MACHINE.



851 005

(F)

## INFORMATIONS IMPORTANTES DANS CE MANUEL

Les informations plus particulièrement importantes sont signalées dans le présent manuel de la façon suivante.



C'est le symbole d'avertissement de sécurité. Il est utilisé pour vous mettre en garde contre d'éventuels risques de blessures. Conformez-vous à tous les messages de sécurité suivant ce symbole afin d'éviter des blessures, voire la mort.

### ! AVERTISSEMENT

Un AVERTISSEMENT signale un danger qui, s'il n'est pas évité, peut provoquer la mort ou des blessures graves.

### ATTENTION

Un ATTENTION indique les précautions particulières à prendre pour éviter d'endommager la machine ou d'autres biens.

### N.B.

Un N.B. fournit les renseignements nécessaires à la clarification et la simplification des divers travaux.

AF00032

### ! AVERTISSEMENT

LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL DANS SON INTEGRALITE AVANT DE FAIRE FONCTIONNER LE MOTEUR.

**TIP**

- Yamaha continually seeks advancements in product design and quality. Therefore, while this manual contains the most current product information available at the time of printing, there may be minor discrepancies between your engine and this manual. If there is any question concerning this manual, please consult a Yamaha dealer.
- This manual should be considered a permanent part of this engine and should remain with this engine when resold.

---

\* Product and specifications are subject to change without notice.

**N.B.**

- Yamaha travaille continuellement à l'amélioration de la conception et de la qualité de ses produits. Par conséquent, bien que le présent manuel contienne les dernières informations produit disponibles au moment de la mise sous presse, il peut y avoir de légères différences entre votre moteur et le présent manuel. Si vous avez des questions au sujet du présent manuel, consultez un revendeur Yamaha.
- Ce manuel doit être considéré comme faisant partie intégrante du générateur et doit rester avec ce générateur si vous le revendez.

---

\* Le produit et les spécifications sont sujets à modifications sans préavis.

**CONTENTS**

**SAFETY INFORMATION**.....1  
 Exhaust fumes are poisonous .....1  
 Fuel is highly flammable and  
 poisonous .....1  
 Engine and muffler may be hot.....3  
 Electric shock prevention .....5  
 Connection notes .....5  
 Connection .....7  
 Extension cord notes .....7  
**LOCATION OF IMPORTANT**  
**LABELS**.....9  
**DESCRIPTION**.....13  
 Control panel .....15  
**CONTROL FUNCTION**.....17  
 Engine switch .....17  
 DC protector .....19  
 DC switch (N.F.B.) .....21  
 AC switch (N.F.B.) .....21  
 Economy control switch .....23  
 Oil warning light (red) .....25  
 AC pilot light (green) .....25  
 Overload Indicator light (red) .....27  
 Fuel tank cap .....29  
 Fuel tank cap air vent knob .....29  
 Fuel cock knob .....31  
 Ground (earth) terminal .....31  
 Twin Tech (Terminal for  
 connecting special cables for  
 parallel running) .....33  
**PREPARATION** .....37  
 Fuel .....37  
 Engine oil .....39

**TABLE DES  
MATTIERES**

**INFORMATIONS DE SECURITE**...1  
 Les gaz d'échappement sont  
 toxiques .....1  
 Le carburant est hautement  
 inflammable et toxique .....1  
 Le moteur et le silencieux peuvent  
 être brûlants .....3  
 Prévention des décharges  
 électriques .....5  
 Remarques sur la connexion .....5  
 Connexions .....7  
 Remarques concernant les câbles  
 prolongateurs .....7  
**EMPLACEMENT DES  
ETIQUETTES IMPORTANTES**.....9  
**DESCRIPTION**.....13  
 Panneau de commande .....15  
**FONCTION DE CONTROLE**.....17  
 Contacteur du moteur .....17  
 Protection CC .....19  
 Contacteur CC (rupteur sans  
 fusible) .....21  
 Contacteur CA (rupteur sans  
 fusible) .....21  
 Contacteur de ralenti économique .....23  
 Témoin d'avertissement d'huile  
 (rouge) .....25  
 Témoin pilote CA (Vert) .....25  
 Témoin de surcharge (rouge) .....27  
 Bouchon du réservoir de  
 carburant .....29  
 Bouton de mise à pression  
 atmosphérique du bouchon de  
 réservoir de carburant .....29  
 Bouton du robinet de carburant .....31  
 Borne de masse (terre) .....31  
 Twin Tech (Borne de connexion  
 de câbles spéciaux pour le  
 fonctionnement en parallèle) .....33  
**PREPARATION** .....37  
 Carburant .....37  
 Huile moteur .....39

<b>PRE-OPERATION CHECK</b> .....	43
Pre-operation check .....	43
<b>OPERATION</b> .....	47
Starting the engine .....	47
Stopping the engine .....	53
Connection .....	55
Battery charging .....	59
Operating range of DC power supply (exclusively for charging 12V battery) .....	65
Application range .....	67
<b>PERIODIC MAINTENANCE</b> .....	71
Maintenance chart .....	73
Spark plug inspection .....	77
Carburetor adjustment .....	79
Engine oil replacement .....	81
Air filter .....	85
Muffler screen and spark arrester .....	87
Fuel tank filter .....	91
<b>STORAGE</b> .....	93
Drain the fuel .....	93
Engine .....	97
<b>TROUBLESHOOTING</b> .....	99
Engine won't start .....	99
Generator won't produce power .....	101
<b>SPECIFICATIONS</b> .....	107
Dimensions .....	107
Engine .....	107
Generator .....	109
<b>CONSUMER INFORMATION</b> .....	111
Machine identification .....	111
<b>WARRANTY</b> .....	113
<b>EXHAUST EMISSION CONTROL SYSTEM AND COMPONENTS</b> .....	115
<b>WIRING DIAGRAM</b> .....	117

<b>CONTROLE PREALABLE A L'UTILISATION</b> .....	43
Contrôle préalable au fonctionnement .....	43
<b>FONCTIONNEMENT</b> .....	47
Démarrage du moteur .....	47
Arrêt du moteur .....	53
Connexions .....	55
Charge de la batterie .....	59
Plage opérationnelle de l'alimentation CC (exclusivement pour la charge de la batterie 12V) .....	65
Plage d'application .....	67
<b>ENTRETIEN PERIODIQUE</b> .....	71
Tableau d'entretien .....	73
Inspection de la bougie .....	77
Réglage du carburateur .....	79
Renouvellement de l'huile moteur .....	81
Filtre à air .....	85
Grille du silencieux et pare-étincelles .....	87
Filtre du réservoir de carburant .....	91
<b>REMISAGE</b> .....	93
Vidangez le carburant .....	93
Moteur .....	97
<b>DEPANNAGE</b> .....	99
Le moteur ne démarre pas .....	99
Le générateur ne produit pas d'électricité .....	101
<b>SPECIFICATIONS</b> .....	107
Dimensions .....	107
Moteur .....	107
Générateur .....	109
<b>INFORMATIONS POUR LE CONSOMMATEUR</b> .....	111
Identification de la machine .....	111
<b>GARANTIE</b> .....	113
<b>SYSTEME DE CONTROLE DES EMISSIONS D'ECHAPPEMENT ET COMPOSANTS</b> .....	115
<b>SCHEMA DE CABLAGE</b> .....	117



AE00071

## **SAFETY INFORMATION**



AF00071

## **INFORMATIONS DE SECURITE**

AE00072

### **Exhaust fumes are poisonous**

- Never operate the engine in a closed area or it may cause unconsciousness and death within a short time. Operate the engine in a well ventilated area.

AF00072

### **Les gaz d'échappement sont toxiques**

- Ne faites jamais fonctionner le moteur dans un endroit fermé, car cela risque de provoquer des pertes de connaissance et la mort en peu de temps. Faites fonctionner le moteur à un endroit bien ventilé.

AE00075

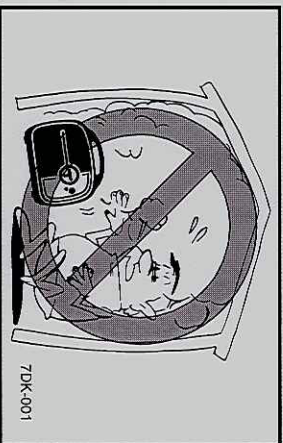
### **Fuel is highly flammable and poisonous**

- Always turn off the engine when refuelling.
- Never refuel while smoking or in the vicinity of an open flame.
- Take care not to spill any fuel on the engine or muffler when refueling.
- If you swallow any fuel, inhale fuel vapor, or allow any to get in your eye(s), see your doctor immediately. If any fuel spills on your skin or clothing, immediately wash with soap and water and change your clothes.

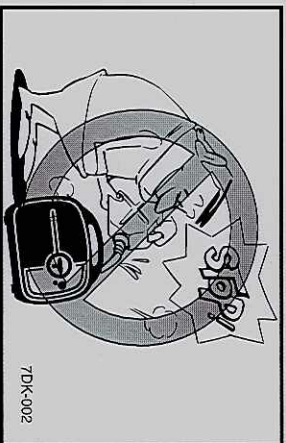
AF00075

### **Le carburant est hautement inflammable et toxique**

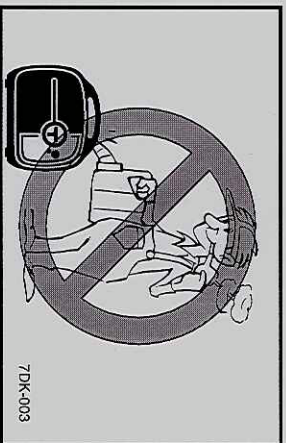
- Coupez toujours le moteur avant de faire le plein de carburant.
- Ne faites jamais le plein de carburant en fumant ni à proximité d'une flamme nue.
- Veillez à ne pas renverser de carburant sur le moteur ou le silencieux lorsque vous faites le plein de carburant.
- Si vous avalez du carburant, si vous inhalez des vapeurs de carburant ou si quoi que ce soit entre en contact avec vos yeux, consultez immédiatement un médecin. Si vous renversez du carburant sur vous ou vos vêtements, lavez-vous immédiatement à l'eau savonneuse et changez de vêtements.
- Lorsque vous utilisez ou que vous transportez le générateur, tenez-le toujours bien droit. Si vous l'inclinez, du carburant risque de s'écouler du carburateur ou du réservoir de carburant.



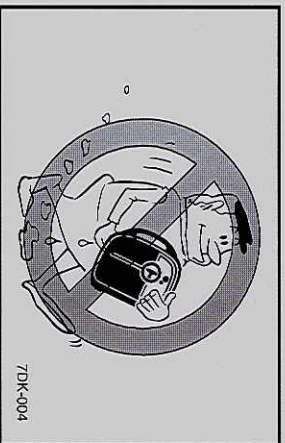
7DK-001



7DK-002



7DK-003



7DK-004

**E**

AE00843

### Engine and muffler may be hot

- Place the generator in a place where pedestrians or children are not likely to touch the generator.

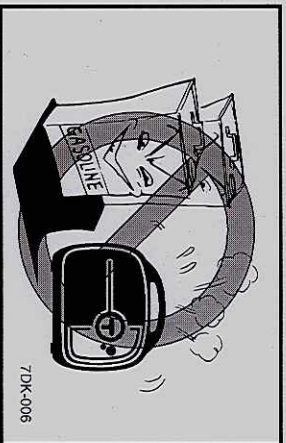


**F**

AF00843

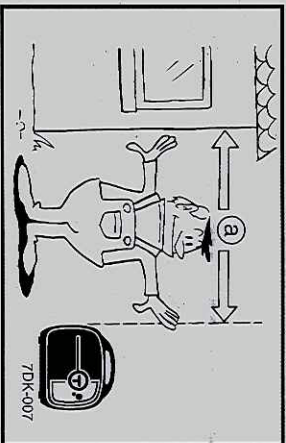
### Le moteur et le silencieux peuvent être brûlants

- Placez le générateur à un endroit où les piétons et les enfants ne risquent pas de le toucher.



- Avoid placing any flammable materials near the exhaust outlet during operation.

- Evitez de placer des matières inflammables à proximité de la sortie d'échappement en cours de fonctionnement.

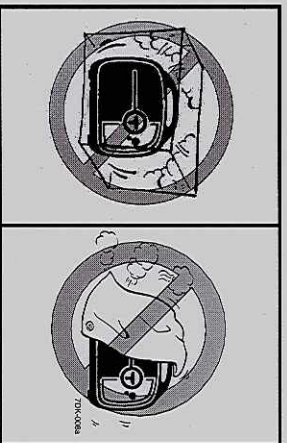


- Keep the generator at least 1 m from buildings or other equipment, or the engine may overheat.

**a** 1 m

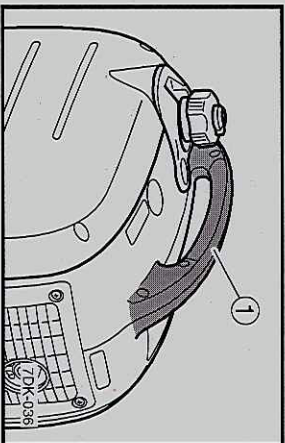
**a** 1 m

- Gardez le générateur à une distance d'au moins 1 mètre de tout bâtiment ou installation de manière à éviter tout risque de surchauffe du moteur.



- Do not operate the engine with a dust cover or other objects covering it.
- When covering the generator, be sure to do so only after the engine and muffler have completely cooled down.

- Ne faites pas tourner le moteur s'il est recouvert d'un cache antipoussière ou d'autres objets.
- Lorsque vous recouvrez le générateur, attendez que le moteur et le silencieux aient complètement refroidi.

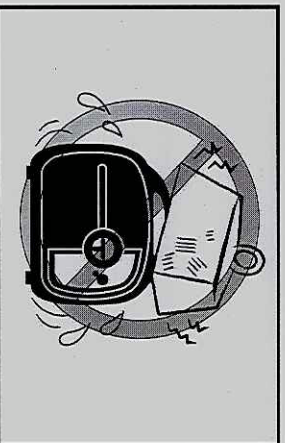


- Be sure to carry the generator only by its carrying handle.

**1** Carrying handle

- Lorsque vous transportez le générateur, saisissez-le uniquement par la poignée de transport.

**1** Poignée de transport



- Do not place any obstacles on the generator.

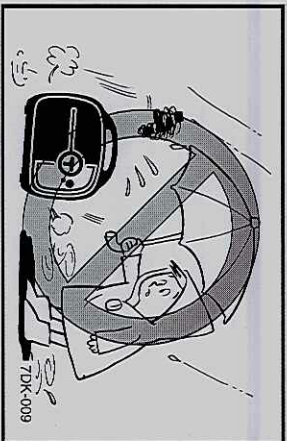
- Ne placez pas d'obstacles sur le générateur.

**E**

AE00083

### Electric shock prevention

- Never operate the engine in rain or snow.

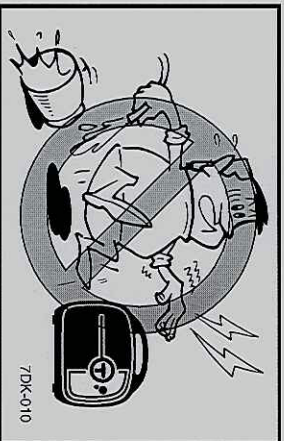


**F**

AF00083

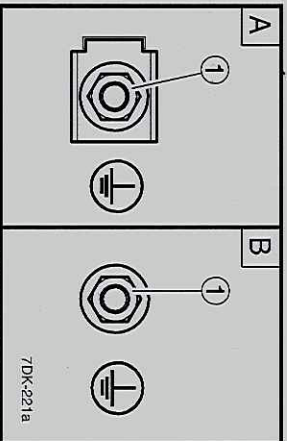
### Prévention des décharges électriques

- Ne faites jamais fonctionner le moteur sous la pluie ou la neige.



- Never touch the generator with wet hands or electrical shock will occur.

- Ne touchez jamais au générateur si vous avez les mains mouillées, car vous pourriez être électrocuté.

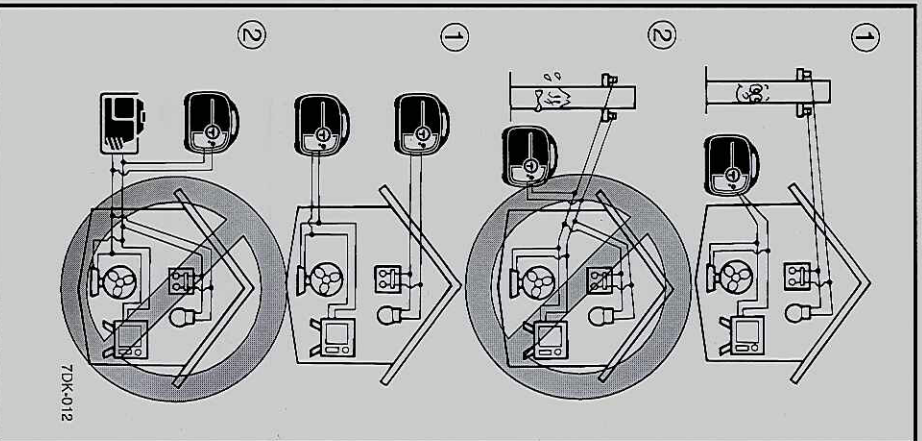


- Connect the ground lead of the generator to the ground (earth) terminal and connect the end to the ground electrode buried in the ground.

- Connectez le fil de masse du générateur à la borne de masse (terre) et connectez l'extrémité à l'électrode de sol enterrée dans le sol.

- ① Ground (earth) terminal
- A** For Canada
- B** Except for Canada

- ① Borne de masse (terre)
- A** Pour le Canada
- B** Excepté pour le Canada



### Connection notes

- Avoid connecting the generator to commercial power outlet.
- Avoid connecting the generator in parallel with any other generator.

- ① Correct
- ② Incorrect

### Remarques sur la connexion

- Evitez de brancher le générateur à une prise de courant commerciale.
- Evitez de connecter le générateur en parallèle avec un autre générateur.

- ① Correct
- ② Incorrect

## Connection

### WARNING

Before the generator can be connected to a building's electrical system, a licensed electrician must install an isolation (transfer) switch in the building's main fuse box. The switch is the connection point for generator power and allows selection of generator or main line power to the building. This will prevent the generator from charging the main power line (backfeeding) when the main power supply has failed or has been turned off for line repair. Backfeeding can electrocute or injure line maintenance personnel. Also, generator and building electrical system damage can occur when normal operating power returns if unit is used without an isolation switch.

## Connexions

### AVERTISSEMENT

Avant de pouvoir connecter le générateur au circuit électrique d'un bâtiment, un électricien agréé doit installer un commutateur (de transfert) d'isolation dans le boîtier de fusibles principal du bâtiment. Le commutateur est le point de connexion pour l'électricité du générateur et permet de sélectionner le générateur ou le secteur pour alimenter le bâtiment. Cela permet d'éviter que le générateur n'alimente le circuit d'alimentation secteur (rétro-alimentation) lorsque l'alimentation secteur est en panne ou a été coupée pour des réparations sur les lignes électriques. La rétro-alimentation peut électrocuter ou blesser le personnel de maintenance des lignes électriques. De même, le générateur et le circuit électrique du bâtiment risquent de subir des dommages lorsque la tension secteur normale est rétablie alors que l'appareil est utilisé sans commutateur d'isolation.

## Extension cord notes

Extension cords should be protected by a tough flexible rubber sheath (IEC 245) or the equivalent to withstand mechanical stresses.

## Remarques concernant les câbles prolongateurs

Les câbles prolongateurs doivent être protégés au moyen d'une gaine en caoutchouc flexible (IEC 245) ou équivalente résistante aux contraintes mécaniques.

### LOCATION OF IMPORTANT LABELS (For Canada)

Please read the following labels carefully before operating this generator.

**TIP** \_\_\_\_\_

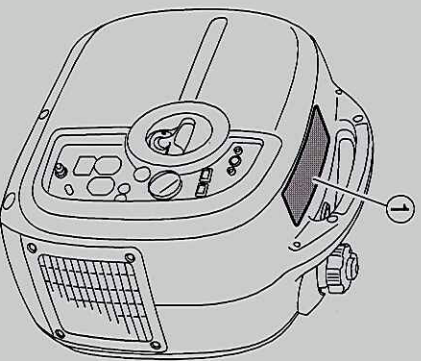
Maintain or replace safety and instruction labels, as necessary.

### EMPLACEMENT DES ÉTIQUETTES IMPORTANTES (Pour le Canada)

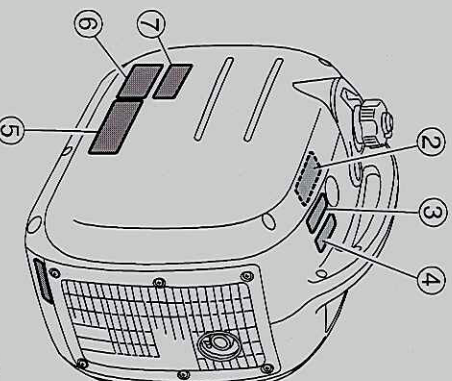
Veuillez lire attentivement les étiquettes suivantes avant de faire fonctionner ce générateur.

**N.B.** \_\_\_\_\_

Entretenez ou remplacez si nécessaire les étiquettes de sécurité et d'instructions.



7DK-013a



7DK-014a

①

<b>▲ WARNING</b>	<b>▲ AVERTISSEMENT</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Read the owner's manual and all labels before operating.</li> <li>● Only operate in well-ventilated areas.</li> <li>● Exhaust gas contains poisonous carbon monoxide.</li> <li>● Check for spilled fuel or fuel leaks.</li> <li>● Stop engine before refueling.</li> <li>● Do not operate near flammable materials.</li> <li>● Electrocutation can occur if generator is used in rain, snow, or near water, keep this unit dry at all times.</li> <li>● When operating the generator:               <ul style="list-style-type: none"> <li>Never place a partition or other barrier around the generator.</li> <li>Do not cover the generator with a box.</li> <li>Do not place any objects on the generator.</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Lisez le mode d'emploi et toutes les étiquettes avant de faire fonctionner la machine.</li> <li>● Faites fonctionner uniquement dans des lieux bien aérés.</li> <li>● Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone.</li> <li>● Vérifiez si du carburant a été renversé ou s'il fuit.</li> <li>● Arrêtez le moteur avant de faire le plein de carburant.</li> <li>● N'utilisez pas à proximité de matériaux inflammables.</li> <li>● Il y a risque d'électrocution si le générateur fonctionne sous la pluie, dans la neige, ou près de l'eau, gardez la machine au sec en toutes circonstances.</li> <li>● Quand la génératrice est en marche:               <ul style="list-style-type: none"> <li>Ne jamais entourer la génératrice de cloisons ou d'écrans.</li> <li>Ne jamais recouvrir la génératrice d'une boîte.</li> <li>Ne jamais disposer d'objets sur la génératrice.</li> </ul> </li> </ul>

7CF-24162-20

E

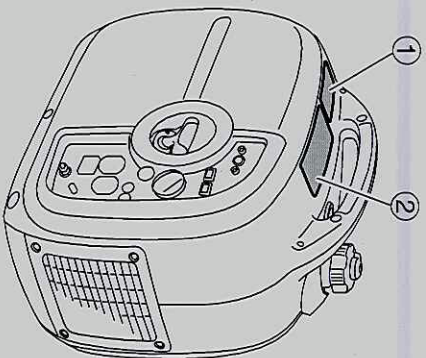
AE00062

## LOCATION OF IMPORTANT LABELS (Except for Canada)

Please read the following labels carefully before operating this generator.

### TIP

Maintain or replace safety and instruction labels, as necessary.



7DK-0139

- A For Europe and Korea
- B For Australia
- C For Europe
- D For Korea

F

AF00062

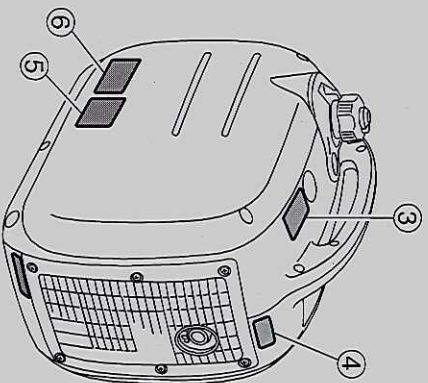
## EMPLACEMENT DES ÉTIQUETTES IMPORTANTES (Excepté pour le Canada)

Veuillez lire attentivement les étiquettes suivantes avant de faire fonctionner ce générateur.

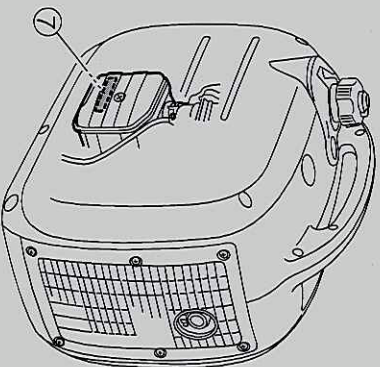
### N.B.

Entretenez ou remplacez si nécessaire les étiquettes de sécurité et d'instructions.

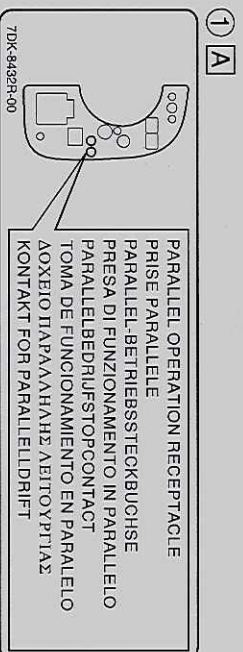
- A Pour l'Europe et la Corée
- B Pour l'Australie
- C Pour l'Europe
- D Pour la Corée



7DK-0146



7DK-0146



7DK-9432R-00

**1 A**


**2 A**

PARALLEL OPERATION RECEPŤACLE  
 PARALLEL-BETRIEBSSTECKBUCHSE  
 PRESA DI FUNZIONAMENTO IN PARALLELO  
 PARALLELBEDRIJFSTOPCONTACT  
 TOMA DE FUNCIONAMIENTO EN PARALLELO  
 AOXEIO TAPAAHAHAZE AHTOXYPTIAΣ  
 KONTAKT FOR PARALLELDRIIFT

- STOP THE ENGINE BEFORE REFUELING. BE SURE TO CONNECT ONLY THE SPECIAL CABLE TO THE PARALLEL OPERATION RECEPTACLE.
- ARRÊTER LE MOTEUR AVANT DE FAIRE LE PLEIN DE CARBURANT. NE RACCORDER QUE LE CÂBLE SPÉCIAL A LA PRISE PARALLELE.
- VOR KRAFTSTOFF-NACHFÜLLEN MOTOR STOPPEN. NUR DAS SPEZIALKABEL AN DIE PARALLEL-BETRIEBSSTECKBUCHSE ANSCHLIESSEN.
- SPEGNERE IL MOTORE PRIMA DI FARE RIFORNIMENTO DI CARBURANTE. ACCERTARSI DI COLLEGARE ALLA PRESA DI FUNZIONAMENTO IN PARALLELO SOLO IL CAVO SPECIALE.
- STOP DE MOTOR ALVORENS TE TARKEN. SLUIT ALLEEN EEN SPECIALE KABEL AAN OP HET PARALLELBEDRIJFSTOPCONTACT.
- PARE EL MOTOR ANTES DE REPOSTAR. ASEGURESE DE CONECTAR SOLO EL CABLE ESPECIAL A LA TOMA DE CORRIENTE EN PARALELO.
- ΣΤΑΜΑΤΗΣΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡ Α ΠΡΙΝ ΤΗΡΟΣΘΕΕΤΕ ΚΑΥΣΙΜΟ. ΠΑΡΑΑΗΑΖΕ ΑΗΤΟΧΡΤΙΑΣ.
- STOPP MOTOREN FØR DU FØLLER BENSN. PLUGG BARE SPESIALKABELLEN I KONTAKTEN FOR PARALLELDRIIFT.

7DF24162-20

**2 B**

## WARNING

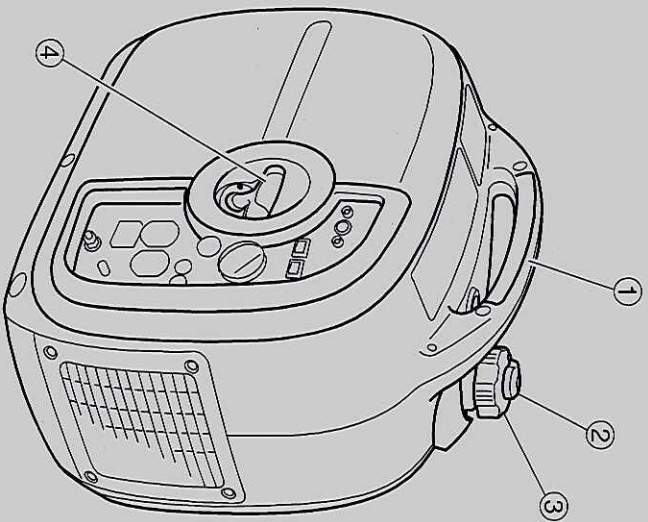
- Read the owner's manual and all labels before operating.
- Only operate in well-ventilated areas. Exhaust gas contains poisonous carbon monoxide.
- Check for spilled fuel or fuel leaks.
- Stop engine before refueling.
- Do not operate near flammable materials.
- Electrocutiion can occur if generator is used in rain, snow, or near water. Keep this unit dry at all times.
- Electrocutiion or property damage can occur. Do not connect this generator to any building's electrical system unless an isolation switch has been installed by a licensed electrician. Refer to the owner's manual.
- When operating the generator:
  - Never place a partition or other barrier around the generator.
  - Do not cover the generator with a box.
  - Do not place any objects on the generator.

7DK-24162-10

(E)

## DESCRIPTION

- ① Carrying handle
- ② Fuel tank cap air vent knob
- ③ Fuel tank cap
- ④ Recoil starter
- ⑤ Fuel gauge
- ⑥ Muffler
- ⑦ Oil filler cap

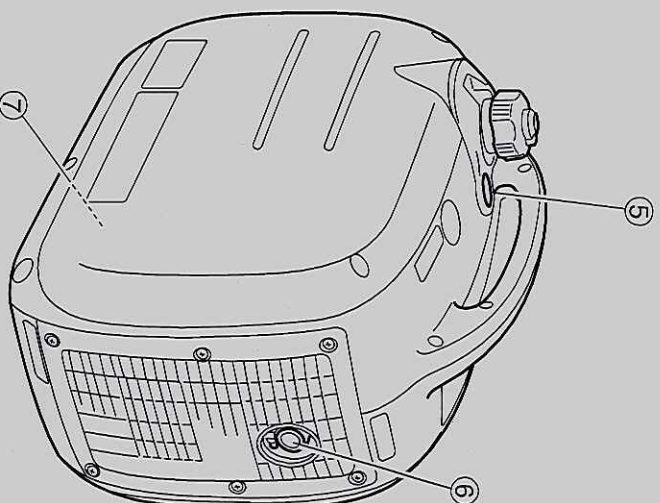


7DK-015

(F)

## DESCRIPTION

- ① Poignée de transport
- ② Bouton de mise à pression atmosphérique du bouchon de réservoir de carburant
- ③ Bouchon du réservoir de carburant
- ④ Lanceur à rappel
- ⑤ Jauge de carburant
- ⑥ Silencieux
- ⑦ Bouchon de remplissage d'huile



7DK-016

**Control panel**

- ① Oil warning light
- ② AC pilot light
- ③ Overload indicator light
- ④ Economy control switch (black)
- ⑤ Engine switch (red)
- ⑥ Fuel cock knob
- ⑦ Choke knob
- ⑧ AC receptacle
- ⑨ Ground (earth) terminal
- ⑩ DC receptacle
- ⑪ DC protector
- ⑫ Twin Tech (parallel running terminal)
- ⑬ DC switch (N.F.B.)
- ⑭ AC switch (N.F.B.)
- A For Canada (120V/60Hz)
- B For Australia (230V/50Hz)
- C For Europe (230V/50Hz)
- D For Korea (220V/60Hz)

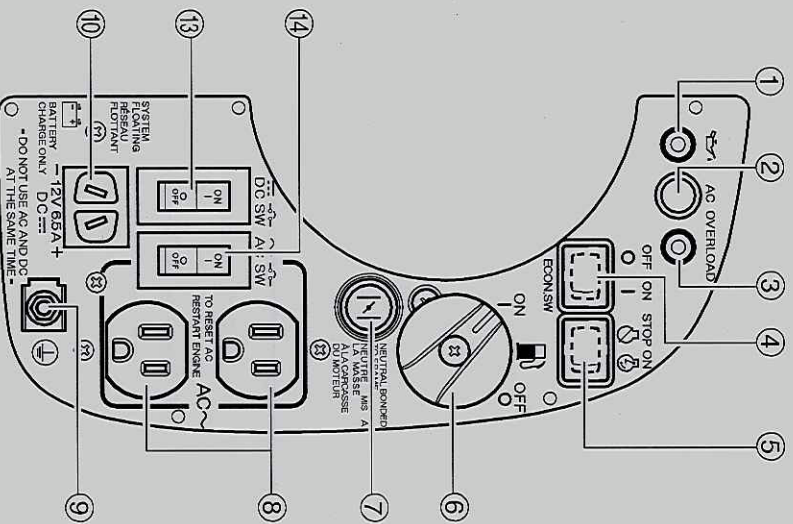
**E**

**Panneau de commande**

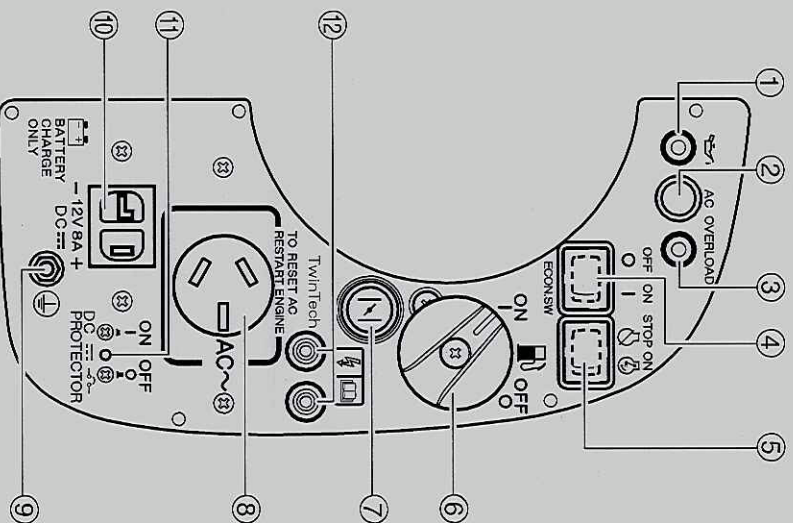
- ① Témoin d'avertissement d'huile
- ② Témoin pilote CA
- ③ Témoin de surcharge
- ④ Contacteur de ralenti économique (noir)
- ⑤ Contacteur du moteur (rouge)
- ⑥ Bouton du robinet de carburant
- ⑦ Bouton du starter
- ⑧ Prise CA
- ⑨ Borne de masse (terre)
- ⑩ Prise CC
- ⑪ Protection CC
- ⑫ Twin Tech (borne de fonctionnement en parallèle)
- ⑬ Contacteur CC (rupteur sans fusible)
- ⑭ Contacteur CA (rupteur sans fusible)
- A Pour le Canada (120V/60Hz)
- B Pour l'Australie (230V/50Hz)
- C Pour l'Europe (230V/50Hz)
- D Pour la Corée (220V/60Hz)

**F**

A



B



AE00101

## CONTROL FUNCTION


AE00121

### Engine switch

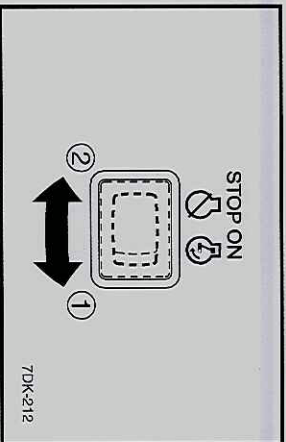
The engine switch controls the ignition system.

①  "ON"

Ignition circuit is switched on.  
The engine can be started.

②  "STOP"

Ignition circuit is switched off.  
The engine will not run.



AF00101

## FONCTION DE CONTROLE

AF00121

### Contacteur du moteur

Le contacteur du moteur commande le système d'allumage.

①  « ON »

Le circuit d'allumage est enclenché.  
Le moteur peut démarrer.

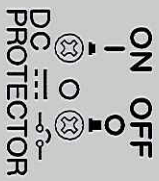
②  « STOP »

Le circuit d'allumage est coupé.  
Le moteur ne démarrera pas.

(E)

(F)

A



7DK-223

### DC protector

#### Except for Canada

The DC protector turns to "OFF" automatically when electric device being connected to the generator is operating and current above the rated flows. To use this equipment again, turn on the DC protector by pressing its button to "ON".

①  "ON"  
Direct current is output. (This is the default position.)

②  "OFF"  
Direct current is not output.

### NOTICE

Reduce the load of the connected electric device below the specified rated output of the generator if the DC protector turns off. If the DC protector turns off again, stop using the device immediately and consult a Yamaha dealer.

- A For Australia
- B For Europe and Korea

### Protection CC

#### Excepté pour le Canada

La protection CC se place automatiquement sur « OFF » si l'appareil électrique connecté au générateur fonctionne et que la charge dépasse la puissance nominale. Pour réutiliser cet appareil, enclenchez la protection CC en plaçant le bouton sur « ON ».

①  « ON »  
Sortie de courant continu. (C'est la position par défaut.)

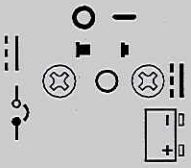
②  « OFF »  
Pas de sortie de courant continu.

### ATTENTION

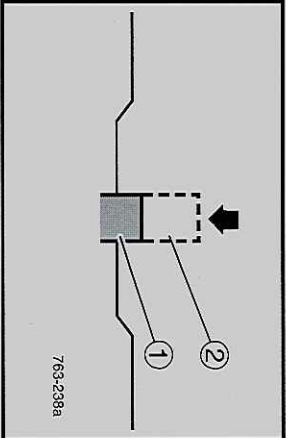
Réduisez la charge de l'appareil électrique connecté sous la puissance de sortie nominale spécifiée du générateur si la protection CC se déclenche. Si la protection CC se déclenche de nouveau, cessez immédiatement d'utiliser l'appareil et consultez un revendeur Yamaha.

- A Pour l'Australie
- B Pour l'Europe et la Corée

B



7DK-233



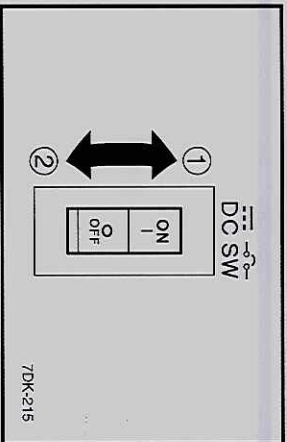
763-238a

E

### DC switch (N.F.B.)

#### For Canada

The DC switch (N.F.B.) turns to "OFF" automatically when electric device being connected to the generator is operating and current above the rated flows. To use this equipment again, turn on the DC switch (N.F.B.) to "ON".



① I "ON"

Direct current is output. (This is the default position.)

② ○ "OFF"

Direct current is not output.

#### NOTICE

Reduce the load of the connected electric device below the specified rated output of the generator if the DC switch (N.F.B.) turns off. If the DC switch (N.F.B.) turns off again, stop using the device immediately and consult a Yamaha dealer.

F

### Contacteur CC (rupteur sans fusible)

#### Pour le Canada

Le contacteur CC (rupteur sans fusible) se place automatiquement sur « OFF » si l'appareil électrique connecté au générateur fonctionne et si le courant dépasse la puissance nominale. Pour réutiliser cet appareil, placez le contacteur CC (rupteur sans fusible) sur « ON ».

① I « ON »

Sortie de courant continu. (C'est la position par défaut.)

② ○ « OFF »

Pas de sortie de courant continu.

#### ATTENTION

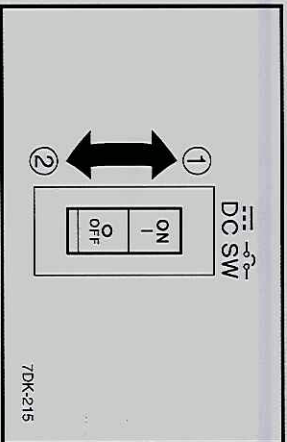
Réduisez la charge de l'appareil électrique connecté sous la puissance de sortie nominale spécifiée du générateur si le contacteur CC (rupteur sans fusible) se déclenche. Si le contacteur CC (rupteur sans fusible) se déclenche de nouveau, cessez immédiatement d'utiliser l'appareil et consultez un revendeur Yamaha.

E

### DC switch (N.F.B.)

#### For Canada

The DC switch (N.F.B.) turns to "OFF" automatically when electric device being connected to the generator is operating and current above the rated flows. To use this equipment again, turn on the DC switch (N.F.B.) to "ON".



① I "ON"

Direct current is output. (This is the default position.)

② ○ "OFF"

Direct current is not output.

#### NOTICE

Reduce the load of the connected electric device below the specified rated output of the generator if the DC switch (N.F.B.) turns off. If the DC switch (N.F.B.) turns off again, stop using the device immediately and consult a Yamaha dealer.

F

### Contacteur CC (rupteur sans fusible)

#### Pour le Canada

Le contacteur CC (rupteur sans fusible) se place automatiquement sur « OFF » si l'appareil électrique connecté au générateur fonctionne et si le courant dépasse la puissance nominale. Pour réutiliser cet appareil, placez le contacteur CC (rupteur sans fusible) sur « ON ».

① I « ON »

Sortie de courant continu. (C'est la position par défaut.)

② ○ « OFF »

Pas de sortie de courant continu.

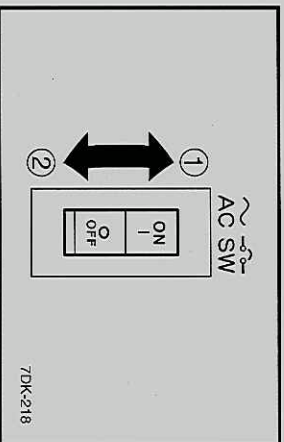
#### ATTENTION

Réduisez la charge de l'appareil électrique connecté sous la puissance de sortie nominale spécifiée du générateur si le contacteur CC (rupteur sans fusible) se déclenche. Si le contacteur CC (rupteur sans fusible) se déclenche de nouveau, cessez immédiatement d'utiliser l'appareil et consultez un revendeur Yamaha.

### AC switch (N.F.B.)

#### For Canada

The AC switch (N.F.B.) turns to "OFF" automatically when the load exceeds the generator or the receptacle rated output.



① I "ON"

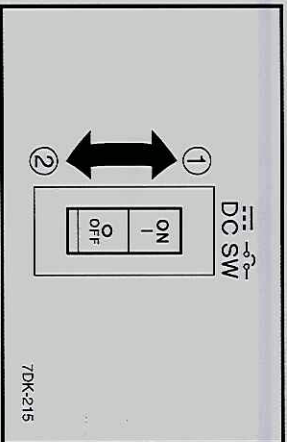
② ○ "OFF"

E

### DC switch (N.F.B.)

#### For Canada

The DC switch (N.F.B.) turns to "OFF" automatically when electric device being connected to the generator is operating and current above the rated flows. To use this equipment again, turn on the DC switch (N.F.B.) to "ON".



① I "ON"

Direct current is output. (This is the default position.)

② ○ "OFF"

Direct current is not output.

#### NOTICE

Reduce the load of the connected electric device below the specified rated output of the generator if the DC switch (N.F.B.) turns off. If the DC switch (N.F.B.) turns off again, stop using the device immediately and consult a Yamaha dealer.

F

### Contacteur CC (rupteur sans fusible)

#### Pour le Canada

Le contacteur CC (rupteur sans fusible) se place automatiquement sur « OFF » si l'appareil électrique connecté au générateur fonctionne et si le courant dépasse la puissance nominale. Pour réutiliser cet appareil, placez le contacteur CC (rupteur sans fusible) sur « ON ».

① I « ON »

Sortie de courant continu. (C'est la position par défaut.)

② ○ « OFF »

Pas de sortie de courant continu.

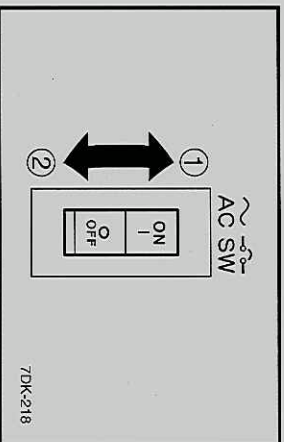
#### ATTENTION

Réduisez la charge de l'appareil électrique connecté sous la puissance de sortie nominale spécifiée du générateur si le contacteur CC (rupteur sans fusible) se déclenche. Si le contacteur CC (rupteur sans fusible) se déclenche de nouveau, cessez immédiatement d'utiliser l'appareil et consultez un revendeur Yamaha.

### AC switch (N.F.B.)

#### For Canada

The AC switch (N.F.B.) turns to "OFF" automatically when the load exceeds the generator or the receptacle rated output.



① I "ON"

② ○ "OFF"

(E)

**NOTICE**

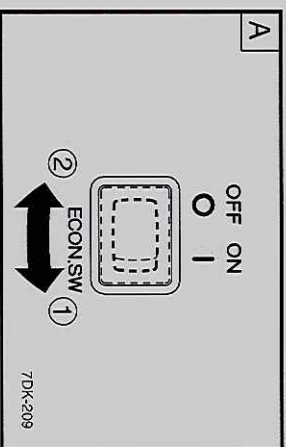
Reduce the load to the specified generator rated output if the AC switch (N.F.B.) turns off. If it turns off again, consult a Yamaha dealer.

(F)

**ATTENTION**

Réduisez la charge à la puissance de sortie nominale spécifiée du générateur si le contacteur CA (rupteur sans fusible) se déclenche. S'ils se coupe de nouveau, consultez votre concessionnaire Yamaha.

AE00142  
**Economy control switch**



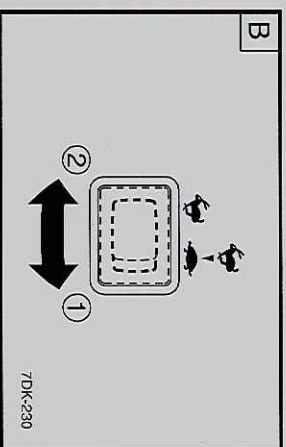
① I "ON" (↔▶▶▶↔)

When the economy control switch is turned to "ON", the economy control unit controls the engine speed according to the connected load. The results are better fuel consumption and less noise.

② ○ "OFF" (↔)

When the economy control switch is turned to "OFF", the engine runs at the rated r/min (4,500 r/min) regardless of whether is a load connected or not.

7DK-230



AF00142  
**Contacteur de ralenti économique**

① I « ON » (↔▶▶▶↔)

Lorsque le contacteur de ralenti économique est réglé sur « ON », l'unité de commande d'économie contrôle le régime du moteur en fonction de la charge connectée. Il en résulte une consommation de carburant optimisée et un silence accru.

② ○ « OFF » (↔)

Lorsque le contacteur de ralenti économique est réglé sur « OFF », le moteur tourne au régime nominal (4.500 tr/min.), qu'une charge soit connectée ou non.

**N.B.**

Le contacteur de ralenti économique doit être réglé sur « OFF » quand vous employez des appareils électriques nécessitant un courant de démarrage élevé, comme un compresseur ou une pompe submersible.

**TIP**

The economy control switch must be turned to "OFF" when using electric devices that require a large starting current, such as a compressor of a submersible pump.

- A** For Canada and Australia
- B** For Europe and Korea

- A** Pour le Canada et l'Australie
- B** Pour l'Europe et la Corée

**E**

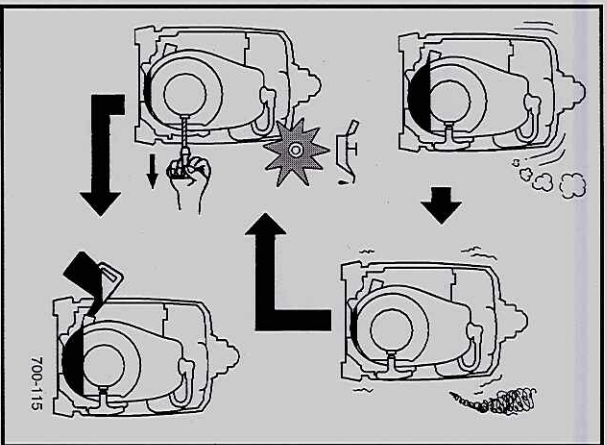
AE00111

### Oil warning light (red)

When the oil level falls below the lower level, the oil warning light comes on and then the engine stops automatically. Unless you refill with oil, the engine will not start again.

#### TIP

If the engine stalls or does not start, turn the engine switch to “ON” and then pull the recoil starter. If the oil warning light flickers for a few seconds, the engine oil is insufficient. Add oil and restart.



**F**

AF00111

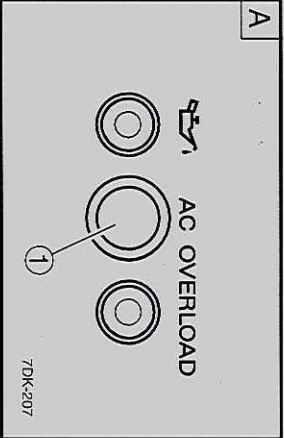
### Témoin d'avertissement d'huile (rouge)

Lorsque le niveau d'huile baisse sous le repère de niveau minimum, le témoin d'avertissement d'huile s'allume et le moteur s'arrête automatiquement. Si vous ne faites pas l'appoint d'huile, le moteur refusera de redémarrer.

#### N.B.

Si le moteur cale ou refuse de démarrer, réglez le contacteur du moteur sur « ON » et tirez ensuite sur le lanceur à rappel. Si le témoin d'avertissement de niveau d'huile clignote pendant quelques secondes, cela signifie que le niveau d'huile moteur est insuffisant. Dans ce cas, faites l'appoint d'huile et redémarrez.

**A**



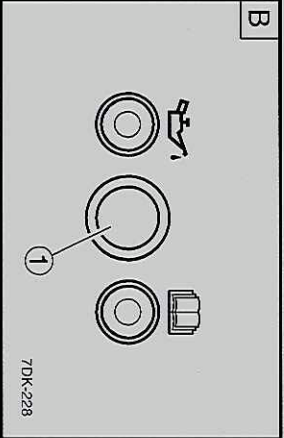
### AC pilot light (green)

The AC pilot light comes on when the engine starts and produces power.

- ① AC pilot light

- A** For Canada and Australia
- B** For Europe and Korea

**B**



### Témoin pilote CA (vert)

Le témoin pilote CA s'allume lorsque le moteur démarre et produit de l'électricité.

- ① Témoin pilote CA

- A** Pour le Canada et l'Australie
- B** Pour l'Europe et la Corée



AEO1087

### Overload indicator light (red)

The overload indicator light comes on when an overload of a connected electrical device is detected, the inverter control unit overheats, or the AC output voltage rises. Then, the AC protector will trip, stopping power generation in order to protect the generator and any connected electric devices. The AC pilot light (green) will go off and the overload indicator light (red) will stay on, but the engine will not stop running.

① Overload indicator light

- A For Canada and Australia
- B For Europe and Korea

When the overload indicator light comes on and power generation stops, proceed as follows:

1. Turn off any connected electric devices and stop the engine.
2. Reduce the total wattage of connected electric devices within the rated output.
3. Check for blockages in the cooling air inlet and around the control unit. If any blockages are found, remove.
4. After checking, restart the engine.



APR01087

### Témoin de surcharge (rouge)

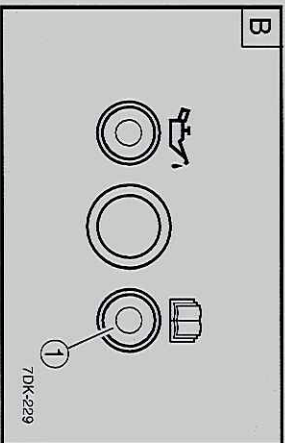
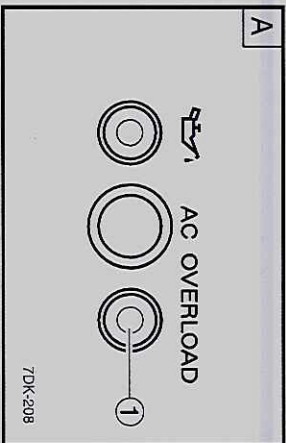
Le témoin de surcharge s'allume lorsqu'une surcharge d'un appareil électrique connecté est détectée, que l'unité de commande d'inverseur surchauffe ou que la tension de sortie CA augmente. La protection CA est alors activée, ce qui interrompt la production de courant afin de protéger le générateur et tous les appareils électriques connectés. Le témoin pilote CA (vert) s'éteint et le témoin de surcharge (rouge) reste allumé, mais le moteur ne s'arrête pas de tourner.

① Témoin de surcharge

- A Pour le Canada et l'Australie
- B Pour l'Europe et la Corée

Lorsque le témoin de surcharge s'allume et que la génération de courant s'interrompt, procédez comme suit :

1. Coupez tous les appareils électriques connectés et arrêtez le moteur.
2. Réduisez la puissance totale des appareils électriques connectés dans les limites de la puissance nominale.
3. Vérifiez s'il n'y a pas d'obstructions dans l'entrée d'air de refroidissement et autour de l'unité de commande. Si vous trouvez des obstructions, éliminez-les.
4. Après les vérifications, faites redémarrer le moteur.



**E**

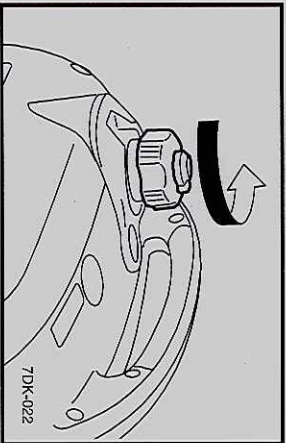
**F**

**TIP**

The overload indicator light may come on for a few seconds at first when using electric devices that require a large starting current, such as a compressor or a submergible pump. However, this is not a malfunction.

**N.B.**

Le témoin de surcharge peut s'allumer pendant quelques secondes lorsque vous utilisez des appareils électriques qui requièrent un courant de démarrage élevé, comme un compresseur ou une pompe submersible. Il ne s'agit cependant pas d'un dysfonctionnement.

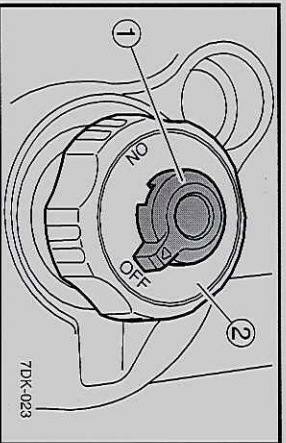


**Fuel tank cap**

Remove the fuel tank cap by turning it counterclockwise.

**Bouchon du réservoir de carburant**

Déposez le bouchon du réservoir de carburant en le tournant dans le sens antihoraire.



**Fuel tank cap air vent knob**

The fuel tank cap is provided with an air vent knob to stop fuel flow. The air vent knob must be turned to "ON". This will allow fuel to flow to the carburetor and the engine to run. When the engine is not in use, turn the air vent knob to "OFF" to stop fuel flow.

**Bouton de mise à pression atmosphérique du bouchon de réservoir de carburant**

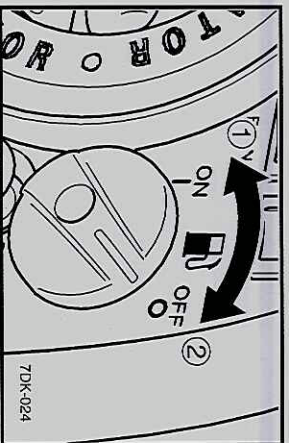
Le bouchon de réservoir de carburant est équipé d'un bouton de mise à pression atmosphérique pour couper l'arrivée de carburant.

Le bouton de mise à pression atmosphérique doit être sur « ON ».

Cela permet au carburant de passer dans le carburateur et de faire tourner le moteur. Lorsque vous n'utilisez pas le moteur, tournez le bouton de mise à pression atmosphérique sur « OFF » pour couper l'arrivée de carburant.

- ① Air vent knob
- ② Fuel tank cap

- ① Bouton de mise à pression atmosphérique
- ② Bouchon du réservoir de carburant



### Fuel cock knob

The fuel cock supplies fuel from the fuel tank to the carburetor. The fuel cock has two positions.

① "ON"  
With the knob in this position, fuel flows to the carburetor. Normal using is done with the knob in this position.

② "OFF"  
With the knob in this position, fuel will not flow. Always turn the knob to this position when the engine is not running.

E

### Bouton du robinet de carburant

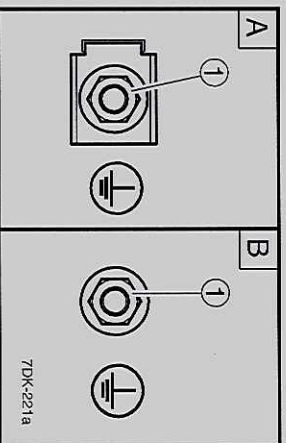
Le robinet de carburant alimente le carburateur en carburant depuis le réservoir à carburant.

Le robinet de carburant comporte deux positions.

① « ON »  
Lorsque le bouton se trouve sur cette position, le carburant passe dans le carburateur. Pour le fonctionnement normal, le bouton se trouve sur cette position.

② « OFF »  
Lorsque le bouton se trouve sur cette position, le carburant ne coule pas. Tournez toujours le bouton sur cette position lorsque le moteur ne tourne pas.

F



### Ground (earth) terminal

Ground (earth) terminal connects the earth line for prevention of electric shock.

When the electric device is earthed, always the generator must be earthed.

① Ground (earth) terminal

- A For Canada
- B Except for Canada

### Borne de masse (terre)

La borne de masse (terre) connecte le fil de terre pour prévenir les risques d'électrocution.

Si l'appareil est mis à la terre, le générateur doit toujours être mis à la terre.

① Borne de masse (terre)

- A Pour le Canada
- B Excepté pour le Canada

**E**

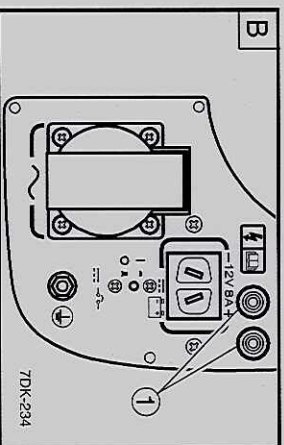
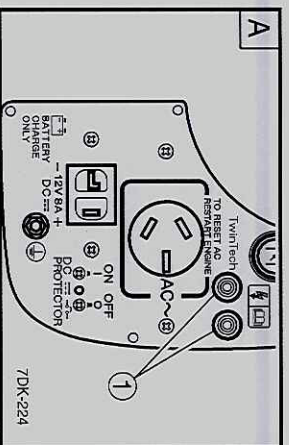
### Twin Tech

#### (Terminal for connecting special cables for parallel running)

##### Except for Canada

This is the terminal for connecting special cables for parallel running of two EF2000iS. The parallel running requires two EF2000iS and the special cables. (The rated output in parallel running is 3.0 KVA and the rated current is 25.0 A.)

The handling, operation procedure and the notes on usage are described in the PARALLEL CORD SET OWNER'S MANUAL included in the Parallel Cord Set. Consult a Yamaha dealer for this Parallel Cord Set.



- ① Twin Tech (parallel running terminal)

- A** For Australia
- B** For Europe and Korea

**F**

### Twin Tech

#### (Borne de connexion de câbles spéciaux pour le fonctionnement en parallèle)

##### Excepté pour le Canada

Cette borne sert à connecter des câbles spéciaux pour faire fonctionner deux EF2000iS en parallèle. Le fonctionnement en parallèle nécessite deux EF2000iS et des câbles spéciaux. (La puissance de sortie nominale en mode de fonctionnement en parallèle est de 3,0 KVA et le courant nominal de 25,0 A.)

La procédure de manipulation et de fonctionnement ainsi que les instructions d'utilisation sont décrites dans le MANUEL D'UTILISATION DU KIT DE FONCTIONNEMENT EN PARALLELE fourni avec le kit de câble parallèle. Pour ce kit de câble parallèle, veuillez consulter un revendeur Yamaha.

- ① Twin Tech (borne de fonctionnement en parallèle)

- A** Pour l'Australie
- B** Pour l'Europe et la Corée

**E**

**F**

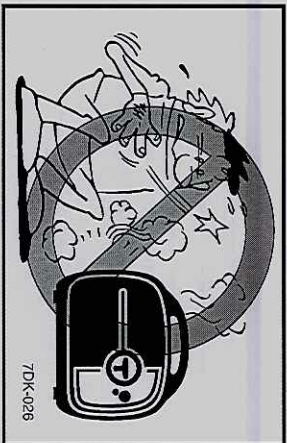
**TIP**

- The optional Parallel Cord Set is required for this operation. For further information on operation, see the PARALLEL CORD SET OWNER'S MANUAL included in the Parallel Cord Set.
- If an electric motor or other device that requires high starting currents is connected, the overload indicator light (red) and the AC pilot light (green) may simultaneously come on temporarily (for approximately 5 seconds). This is not a malfunction. When the electric devices have started, the overload indicator light will turn off and the AC pilot light will stay on.
- When you stop either of the 2 generators after you have started the electric devices, disconnect the Parallel Cord Set simultaneously.

**N.B.**

- Le kit de câble parallèle optionnel est nécessaire pour cette opération. Pour des informations complémentaires sur le fonctionnement, reportez-vous au MANUEL D'UTILISATION DU KIT DE FONCTIONNEMENT EN PARALLELE fourni avec le kit de câble parallèle.
- Si un moteur électrique ou tout autre appareil nécessitant un courant de démarrage élevé est connecté, le témoin de surcharge (rouge) et le témoin de contrôle CA (vert) peuvent s'allumer simultanément de façon temporaire (pendant approximativement 5 secondes). Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement. Lorsque les appareils électriques ont démarré, le témoin de surcharge s'éteint et le témoin pilote CA reste allumé.
- Si vous arrêtez l'un des 2 générateurs après avoir fait démarrer les appareils électriques, déconnectez simultanément le kit de câble parallèle.

## PREPARATION

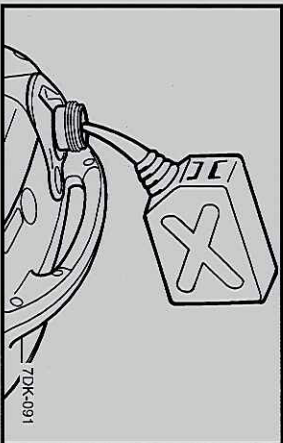


AE00856

Fuel

**⚠ WARNING**

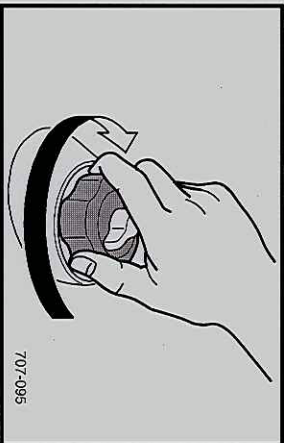
- Fuel is highly flammable and poisonous. Check "SAFETY INFORMATION" (See page 1) carefully before filling.
- Do not overfill the fuel tank, otherwise it may overflow when the fuel warms up and expands.
- After fill the fuel, make sure the fuel tank cap is tightened securely.



7DK-091

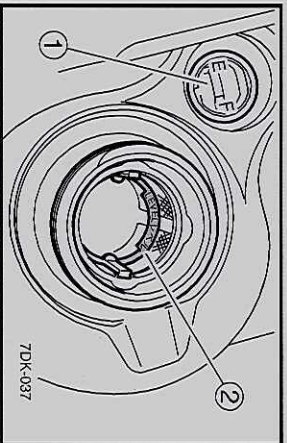
**NOTICE**

- Immediately wipe off spilled fuel with a clean, dry, soft cloth, since fuel may deteriorate painted surfaces or plastic parts.
- Use only unleaded gasoline. The use of leaded gasoline will cause severe damage to internal engine parts.



707-095

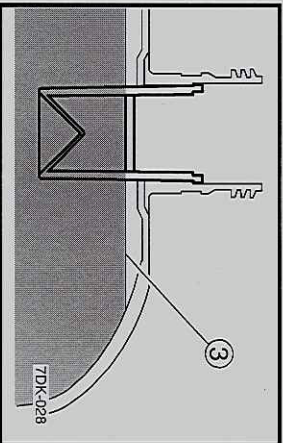
Remove the fuel tank cap and fill the fuel into the tank up to the "LEVEL" (red) mark.



7DK-037

The fuel level in the fuel tank can be checked through the fuel level gauge.

- ① Fuel level gauge
- ② "LEVEL" (red) mark
- ③ Fuel level



7DK-028

## PREPARATION

AF00856

Carburant

**⚠ AVERTISSEMENT**

- Le carburant est hautement inflammable et toxique. Lisez attentivement les « INFORMATIONS DE SECURITE » (voir page 1) avant de faire le plein.
- Ne surremplissez pas le réservoir de carburant, sinon il risque de déborder lorsque le carburant s'échauffe et se dilate.
- Après avoir fait le plein de carburant, assurez-vous que le bouchon du réservoir de carburant est soigneusement fermé.

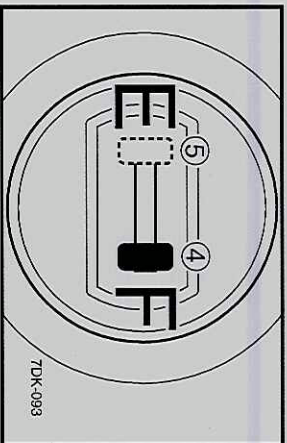
**ATTENTION**

- Essayez immédiatement l'essence qui a coulé à l'aide d'un chiffon propre, doux et sec parce que l'essence peut détériorer les surfaces peintes ou les pièces en plastique.
- Utilisez uniquement de l'essence sans plomb. L'utilisation d'essence plombée causera de graves dommages aux organes internes du moteur.

Déposez le bouchon du réservoir de carburant et faites le plein de carburant jusqu'au repère « LEVEL » (rouge).

Le niveau de carburant dans le réservoir de carburant peut être vérifié à l'aide de la jauge de niveau de carburant.

- ① Jauge de niveau de carburant
- ② Repère « LEVEL » (rouge)
- ③ Niveau de carburant



**Recommended fuel:**  
Unleaded gasoline  
Fuel tank capacity:  
Total:  
4.2 L  
(1.11 US gal, 0.92 Imp gal)

④ "F"	Full
⑤ "E"	Empty

**E**

**Essence préconisée :**  
Essence sans plomb  
Capacité du réservoir de  
carburant :  
Totale :  
4,2 L  
(1,11 US gal, 0,92 Imp gal)

④ « F »	Plein
⑤ « E »	Vide

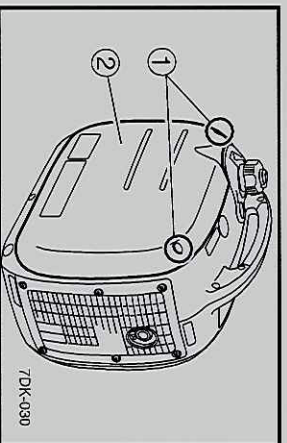
**F**

AE00222

### Engine oil

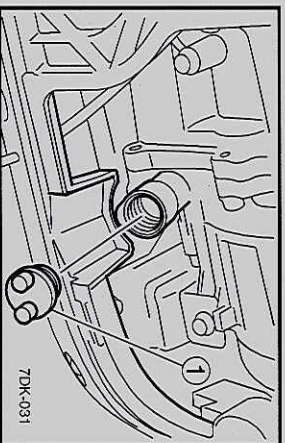
#### NOTICE

The generator has been shipped without engine oil. Do not start the engine till fill with the sufficient engine oil.



1. Place the generator on a level surface.
2. Remove the screws, and then remove the cover.

- ① Screws
- ② Cover



3. Remove the oil filler cap.
- ① Oil filler cap

4. Fill the specified amount of the recommended engine oil, and then install and tighten the oil filler cap.

AF00222

### Huile moteur

#### ATTENTION

Le générateur a été expédié sans huile moteur. Ne faites pas démarrer le moteur tant que vous n'avez pas versé la quantité d'huile moteur requise.

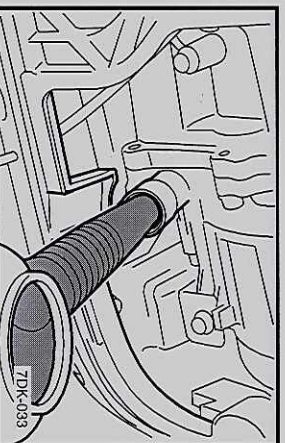
1. Placez le générateur sur une surface de niveau.
2. Déposez les vis et déposez ensuite le couvercle.

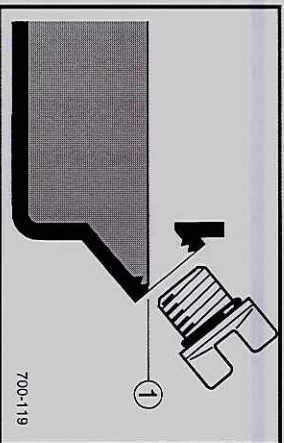
- ① Vis
- ② Couvercle

3. Enlevez le bouchon de remplissage d'huile.

- ① Bouchon de remplissage d'huile

4. Remplissez la quantité spécifiée d'huile moteur préconisée, puis installez et serrez le bouchon de remplissage d'huile.





**NOTICE**

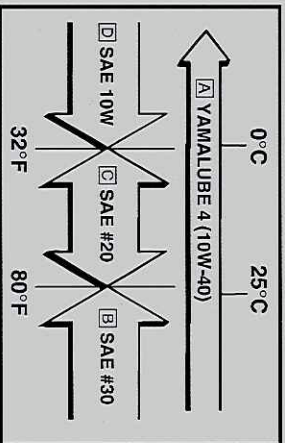
- Do not tilt the generator when adding engine oil. This could result in overfilling and damage to the engine.
- Be sure no foreign material enters the crankcase.

**E**

**ATTENTION**

- N'inclinez pas le générateur pendant que vous versez de l'huile moteur. Il pourrait en résulter un surremplissage et des dommages au moteur.
- Veillez à ce qu'aucun corps étranger ne pénètre à l'intérieur du carter.

**F**



① Upper level

Recommended engine oil:  
**A** YAMALUBE 4 (10W-40),  
 SAE 10W-30 or 10W-40  
**B** SAE #30  
**C** SAE #20  
**D** SAE 10W  
 Recommended engine oil grade:  
 API Service SE type or higher  
 Engine oil quantity:  
 0.4 L  
 (0.42 US qt, 0.35 Imp qt)

① Repère de niveau supérieur

Huile moteur préconisée :  
**A** YAMALUBE 4 (10W-40),  
 SAE 10W-30 ou 10W-40  
**B** SAE #30  
**C** SAE #20  
**D** SAE 10W  
 Classification de l'huile moteur préconisée :  
 API Service SE ou supérieur  
 Quantité d'huile moteur :  
 0,4 L  
 (0,42 US qt, 0,35 Imp qt)

5. Install the cover and tighten the screws.

5. Installez le couvercle et serrez les vis.

## PRE-OPERATION CHECK

### **⚠ WARNING**

If any item in the Pre-operation check is not working properly, have it inspected and repaired before operating the generator.

The condition of a generator is the owner's responsibility. Vital components can start to deteriorate quickly and unexpectedly, even if the generator unused.

### **TIP**

Pre-operation checks should be made each time the generator is used.

### Pre-operation check Fuel (See page 37)

- Check fuel level in fuel tank.
- Refuel if necessary.

### Fuel line

- Check fuel hose for crack or damage.
- Replace if necessary.

### Engine oil (See page 39)

- Check oil level in engine.
- If necessary, add recommended oil to specified level.
- Check generator for oil leakage.

## CONTROLE PREALABLE A L'UTILISATION

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Si l'un des éléments soumis au contrôle préalable à l'utilisation ne fonctionne pas correctement, faites-le inspecter et réparer avant d'utiliser le générateur.

La condition d'un générateur relève de la responsabilité de son propriétaire. Des composants vitaux peuvent commencer à se détériorer rapidement et de manière imprévue, même si le générateur n'est pas employé.

### **N.B.**

Les contrôles préalables doivent être exécutés chaque fois que le générateur est utilisé.

### Contrôle préalable au fonctionnement

#### Carburant (voir page 37)

- Vérifiez le niveau de carburant dans le réservoir de carburant.
- Faites le plein de carburant si nécessaire.

#### Conduite d'alimentation

- Vérifiez la conduite d'alimentation quant à la présence de fissures ou de dommages.
- Remplacez si nécessaire.

#### Huile moteur (voir page 39)

- Vérifiez le niveau d'huile dans le moteur.
- Si nécessaire, ajoutez de l'huile préconisée jusqu'au niveau spécifié.
- Vérifiez la présence de fuites d'huile sur le générateur.

**E**

**The point where abnormality was recognised by use**

- Check operation.
- If necessary, consult a Yamaha dealer.

**F**

**Le point où une anomalie a été identifiée lors de l'utilisation**

- Vérifier le fonctionnement.
- Si nécessaire, consultez un revendeur Yamaha.

## OPERATION

### **⚠ WARNING**

- Never operate the engine in a closed area or it may cause unconsciousness and death within a short time. Operate the engine in a well ventilated area.
- Before starting the engine, do not connect any electric devices.

### **NOTICE**

The generator has been shipped without engine oil. Do not start the engine till fill with the sufficient engine oil.

(E)

## FONCTIONNEMENT

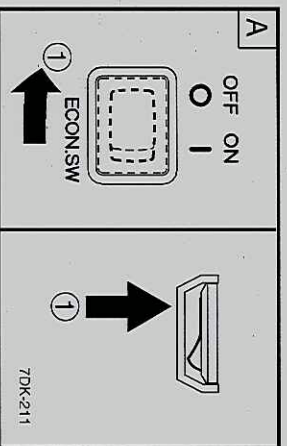
### **⚠ AVERTISSEMENT**

- Ne faites jamais fonctionner le moteur dans un endroit fermé, car cela risque de provoquer des pertes de connaissance et la mort en peu de temps. Faites fonctionner le moteur à un endroit bien ventilé.
- Ne raccordez aucun appareil électrique avant de faire démarrer le moteur.

### **ATTENTION**

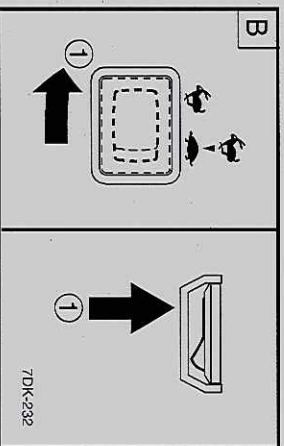
Le générateur a été expédié sans huile moteur. Ne faites pas démarrer le moteur tant que vous n'avez pas versé la quantité d'huile moteur requise.

(F)



- ### Starting the engine
1. Turn the economy control switch to "OFF".
- ① ○ "OFF" (↩)
- A** For Canada and Australia  
**B** For Europe and Korea

- ### Démarrage du moteur
1. Réglez le contacteur de ralenti économique sur « OFF ».
- ① ○ « OFF » (↩)
- A** Pour le Canada et l'Australie  
**B** Pour l'Europe et la Corée

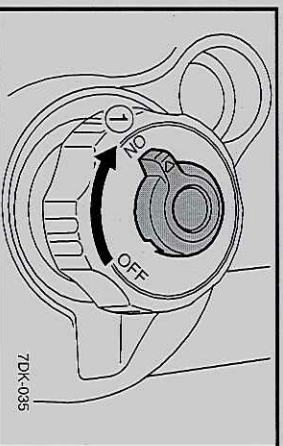


2. While holding the fuel tank cap so that it will not move, turn the air vent knob to "ON".

① "ON"

2. Tout en maintenant le bouchon du réservoir de carburant de façon à ce qu'il ne bouge pas, tournez le bouton de mise à pression atmosphérique sur « ON ».

① « ON »



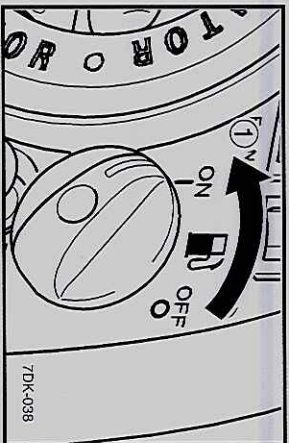
7DK-232

7DK-211

7DK-035

**E**

**F**

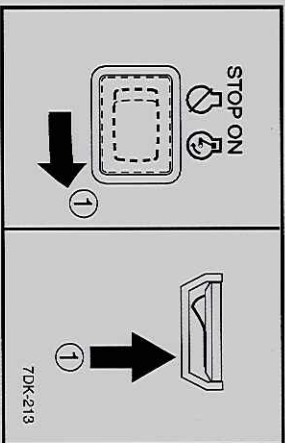


3. Turn the fuel cock knob to "ON".

① "ON"

3. Tournez le bouton du robinet de carburant sur « ON ».

① « ON »

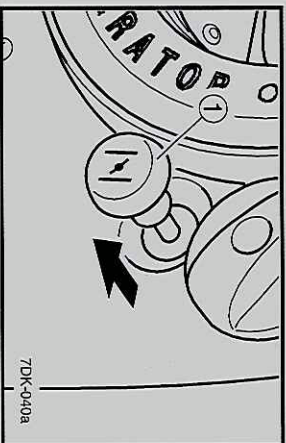


4. Turn the engine switch to "ON".

① ⑤ "ON"

4. Placez le contacteur du moteur sur la position « ON ».

① ⑤ « ON »



5. Pull the choke knob fully out.

① Choke knob

**TIP**

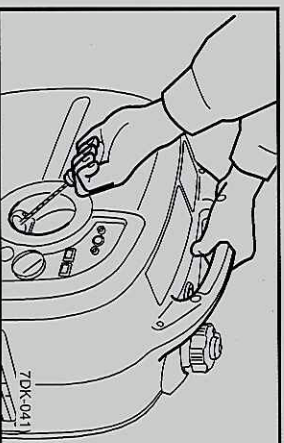
The choke is not required to start a warm engine.  
Push the choke knob in to the original position.

5. Tirez à fond sur le bouton du starter.

① Bouton du starter

**N.B.**

Le starter n'est pas nécessaire pour faire démarrer le moteur à chaud.  
Ramenez le bouton du starter à sa position originale.



6. Pull slowly on the recoil starter until it is engaged, then pull it briskly.

**TIP**

Grasp the carrying handle firmly to prevent the generator from falling over when pulling the recoil starter.

6. Tirez lentement sur le cordon du lanceur à rappel jusqu'à ce qu'il soit engagé et tirez ensuite d'un geste énergique.

**N.B.**

Saisissez fermement la poignée de transport pour éviter que le générateur tombe lorsque vous tirez sur le lanceur à rappel.

**E**

7. After the engine starts, warm up the engine until the engine does not stop when the choke knob is returned to the original position.

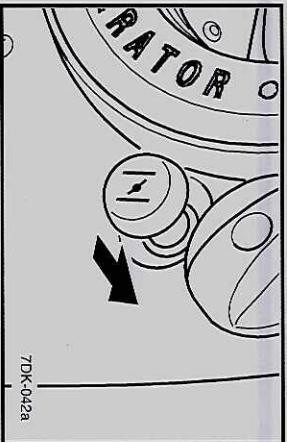
**TIP**

When starting the engine, with the economy control switch "ON", and there is no load on the generator:

- in ambient temperature below 0°C (32°F), the engine will run at the rated r/min (4,500 r/min) for 5 minutes to warm up the engine.

- in ambient temperature below 5°C (41°F), the engine will run at the 4,500 r/min for 3 minutes to warm up the engine.

The economy control unit operates normally after the above time period, while the economy control switch is "ON".



**F**

7. Après que le moteur a démarré, faites-le chauffer jusqu'à ce qu'il ne s'arrête plus lorsque le bouton de starter est ramené sur sa position originale.

**N.B.**

Lorsque vous faites démarrer le moteur avec le contacteur de ralenti économique « ON » et que le générateur n'est soumis à aucune charge :

- si la température ambiante est inférieure à 0°C (32°F), faites tourner le moteur au régime nominal (4.500 tr/min.) pendant 5 minutes pour le faire chauffer.

- si la température ambiante est inférieure à 5°C (41°F), faites tourner le moteur au régime nominal (4.500 tr/min.) pendant 3 minutes pour le faire chauffer.

L'unité de commande d'économie fonctionne normalement après cette durée lorsque le commutateur de ralenti économique est réglé sur « ON ».

AE01025

### Stopping the engine

AF01025

### Arrêt du moteur

#### TIP

Turn off any electric devices.

Mettez tous les appareils électriques hors tension.

#### N.B.

1. Turn the economy control switch to "OFF".

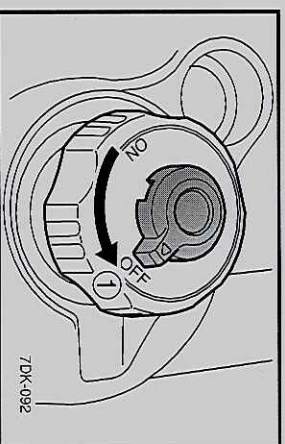
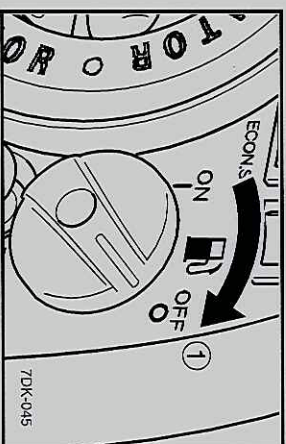
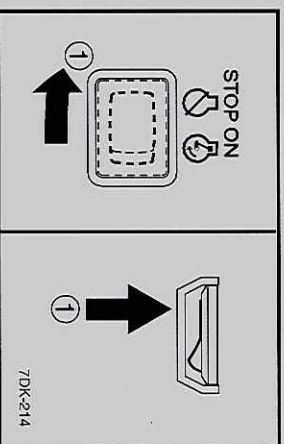
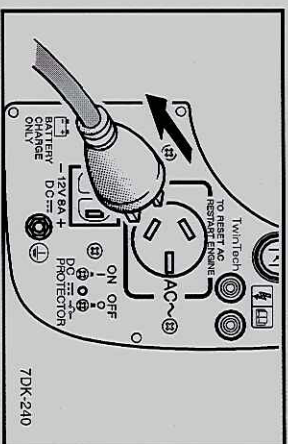
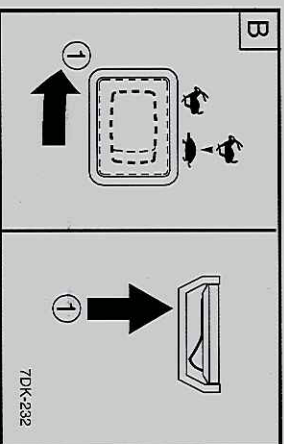
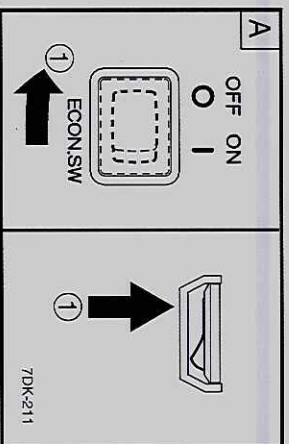
1. Réglez le contacteur de ralenti économique sur « OFF ».

① ○ "OFF" (↩)

① ○ « OFF » (↩)

- A** For Canada and Australia
- B** For Europe and Korea

- A** Pour le Canada et l'Australie
- B** Pour l'Europe et la Corée



2. Disconnect any electric devices.

2. Débranchez tous les appareils électriques.

3. Turn the engine switch to "STOP".

3. Tournez le contacteur du moteur sur la position « STOP ».

① ⓧ "STOP"

① ⓧ « STOP »

4. Turn the fuel cock knob to "OFF".

4. Tournez le bouton du robinet de carburant sur « OFF ».

① "OFF"

① « OFF »

5. Turn the fuel tank cap air vent knob to "OFF" after the engine has completely cooled down.

5. Tournez le bouton de mise à pression atmosphérique du bouchon du réservoir de carburant sur « OFF » après que le moteur a complètement refroidi.

① "OFF"

① « OFF »

### Connection Alternating Current (AC)

#### **⚠ WARNING**

Be sure any electric devices are turned off before plugging them in.

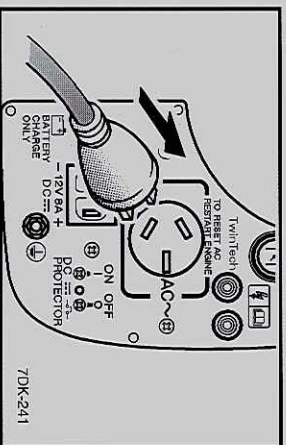
#### **NOTICE**

- Be sure all electric devices including the lines and plug connections are in good condition before connection to the generator.
- Be sure the total load is within generator rated output.
- Be sure the receptacle load current is within receptacle rated current.

#### **TIP**

Make sure to ground (earth) the generator.

When the electric device is earthed, always the generator must be earthed.

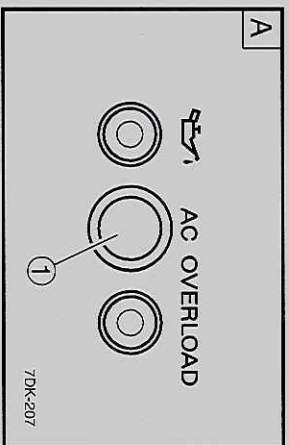


7DK-241

1. Start the engine.
2. Plug in to AC receptacle.
3. Make sure the AC pilot light is ON.

① AC pilot light

- A** For Canada and Australia
- B** For Europe and Korea



7DK-207

### Connexions Courant alternatif (CA)

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Assurez-vous que tous les appareils électriques sont hors tension avant de les raccorder.

#### **ATTENTION**

- Assurez-vous que tous les appareils électriques y compris les câbles et les connexions par fiche sont en bon état avant d'effectuer le raccordement au générateur.
- Assurez-vous que la charge totale est comprise dans la plage de puissance de sortie nominale du générateur.
- Assurez-vous que le courant de charge de la prise est compris dans la plage d'intensité nominale de la prise.

#### **N.B.**

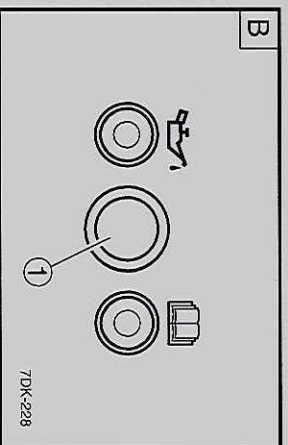
Veillez à mettre le générateur à la masse (terre).

Si l'appareil est mis à la terre, le générateur doit toujours être mis à la terre.

1. Faites démarrer le moteur.
2. Branchez sur la prise CA.
3. Assurez-vous que le témoin pilote CA est allumé.

① Témoin pilote CA

- A** Pour le Canada et l'Australie
- B** Pour l'Europe et la Corée

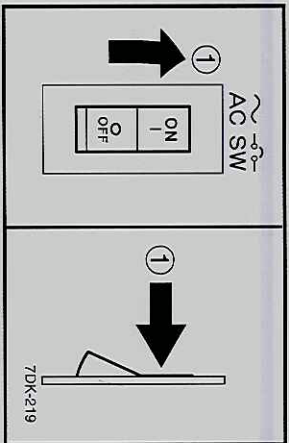


7DK-228

**E**

4. Turn the AC switch (N.F.B.) to "ON". (For Canada only)

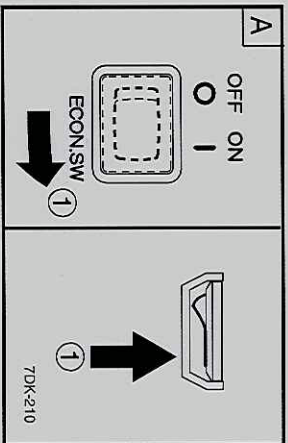
① | "ON"



**F**

4. Placez le contacteur CA (rupteur sans fusible) sur la position « ON ». (Pour le Canada uniquement)

① | « ON »



5. Turn the economy control switch to "ON".

① | "ON" (↩▶)

**A** For Canada and Australia

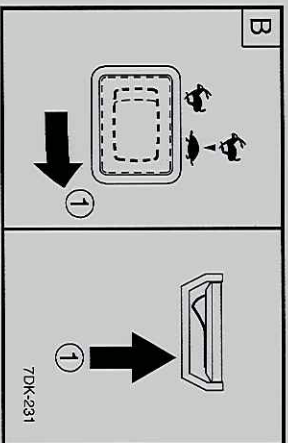
**B** For Europe and Korea

5. Tournez le contacteur de ralenti économique sur « ON ».

① | « ON » (↩▶)

**A** Pour le Canada et l'Australie

**B** Pour l'Europe et la Corée



**TIP**  
The economy control switch must be turned to "OFF" to increase engine speed to rated rpm.

**N.B.**  
Le contacteur de ralenti économique doit être placé sur la position « OFF » pour pouvoir augmenter le régime du moteur au régime nominal.

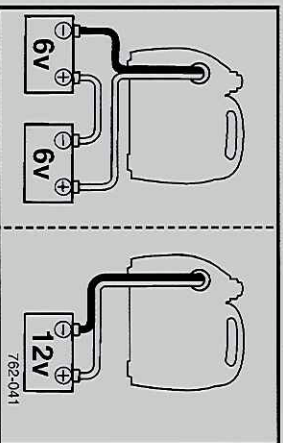
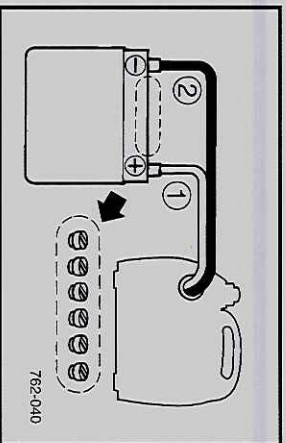
6. Turn on any electric devises.

6. Mettez tous les appareils électriques sous tension.

## Battery charging

### TIP

- The generator DC rated voltage is 12V.
- Start the engine first, and then connect the generator to the battery for charging.
- Before starting to charge the battery, make sure that the DC protector or DC switch (N.F.B.) is turned on.



1. Start the engine.
2. Press in the DC protector or turn on the DC switch (N.F.B.).
3. Connect the red battery charger lead to the positive (+) battery terminal.
4. Connect the black battery charger lead to the negative (-) battery terminal.
5. Turn the economy control switch "OFF" to start battery charging.

## Charge de la batterie

### N.B.

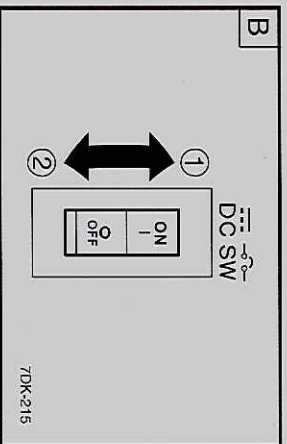
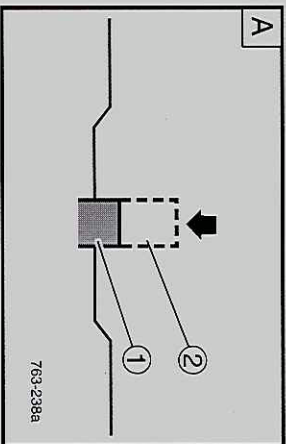
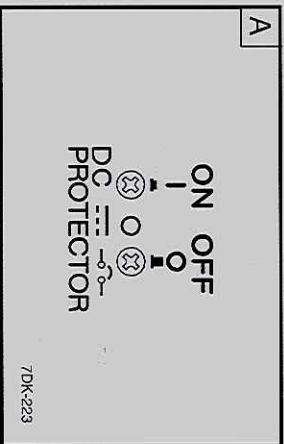
- La tension CC nominale du générateur est de 12V.
- Faites d'abord démarrer le moteur et connectez ensuite le générateur à la batterie pour la charge.
- Avant de faire démarrer le générateur pour charger la batterie, assurez-vous que la protection CC ou le contacteur CC (rupteur sans fusible) est enclenché.

- ① Fil rouge
  - ② Fil noir
1. Faites démarrer le moteur.
  2. Appuyez sur la protection CC ou enclenchez le contacteur CC (rupteur sans fusible).
  3. Raccordez d'abord le fil du chargeur de batterie rouge à la borne positive (+) de la batterie.
  4. Raccordez ensuite le fil du chargeur de batterie noir à la borne négative (-) de la batterie.
  5. Réglez le contacteur de ralenti économique sur « OFF » pour démarrer la charge de la batterie.

(E)

**NOTICE**

- Be sure the economy control switch is turned off while charging the battery.
- Be sure to connect the red battery charger lead to the positive (+) battery terminal, and connect the black lead to the negative (-) battery terminal. Do not reverse these positions.
- Connect the battery charger leads to the battery terminals securely so that they are not disconnected due to engine vibration or other disturbances.
- Charge the battery in the correct procedure by following instructions in the owner's manual for the battery.



(F)

**ATTENTION**

- Assurez-vous que le contacteur de ralenti économique est désactivé pendant que vous chargez la batterie.
- Veillez à connecter le fil du chargeur de batterie rouge sur la borne positive (+) de la batterie et le fil noir sur la borne négative (-) de la batterie. N'inversez pas ces positions.
- Connectez correctement les fils du chargeur de batterie aux bornes de la batterie de façon à ce qu'ils ne se déconnectent pas en raison des vibrations du moteur ou d'autres interférences.
- Chargez la batterie selon la procédure correcte en suivant les instructions mentionnées dans le manuel de l'utilisateur de la batterie.
- La protection CC ou le contacteur CC (rupteur sans fusible) se place automatiquement sur « OFF » si le courant dépasse la puissance nominale pendant la charge de la batterie. Pour redémarrer la charge de la batterie, placez la protection CC ou le contacteur CC (rupteur sans fusible) sur « ON ». Si la protection CC ou le contacteur CC (rupteur sans fusible) se place de nouveau sur « OFF », interrompez immédiatement la charge de la batterie et consultez un revendeur Yamaha.

- ① I ➡ "ON"  
② ○ ■ « OFF »
- A** DC protector  
(Except for Canada)
- B** DC switch (N.F.B.)  
(For Canada)

- ① I ➡ « ON »  
② ○ ■ « OFF »
- A** Protection CC  
(Excepté pour le Canada)
- B** Contacteur CC (rupteur sans fusible)  
(Pour le Canada)

**E**

**F**

**TIP**

- For information on the end of battery charging, be sure to see the owner's manual for the battery.
- Measure the specific gravity of electrolyte to determine if the battery is fully charged. At full charge, the electrolyte specific gravity is between 1.26 and 1.28.
- It is advisable to check the specific gravity of the electrolyte at least once every hour to prevent overcharging the battery.

**N.B.**

- Pour des informations sur la fin de la charge de la batterie, veuillez consulter le manuel de l'utilisateur de la batterie.
- Mesurez la densité de l'électrolyte pour déterminer si la batterie est complètement chargée. A pleine charge, la densité de l'électrolyte est comprise entre 1,26 et 1,28.
- Il est conseillé de contrôler la densité de l'électrolyte au moins par heure pour éviter toute surcharge de la batterie.

**⚠ WARNING**

Never smoke or make and break connections at the battery while charging. Sparks may ignite the battery gas.

Battery electrolyte is poisonous and dangerous, causing severe burns, etc. contains sulfuric (sulphuric) acid. Avoid contact with skin, eyes or clothing.

Antidote:

**EXTERNAL-Flush with water. INTERNAL-Drink large quantities of water or milk. Follow with milk of magnesia, beaten egg or vegetable oil. Call physician immediately.**

**EYES:** Flush with water for 15 minutes and get prompt medical attention. Batteries produce explosive gases. Keep sparks, flame, cigarettes, etc., away. Ventilate when charging or using in closed space. Always cover eyes when working near batteries. **KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.**

**⚠ AVERTISSEMENT**

Ne pas fumer ni brancher ou débrancher les câbles de la batterie en cours de charge. Les étincelles risquent de faire exploser le gaz de la batterie.

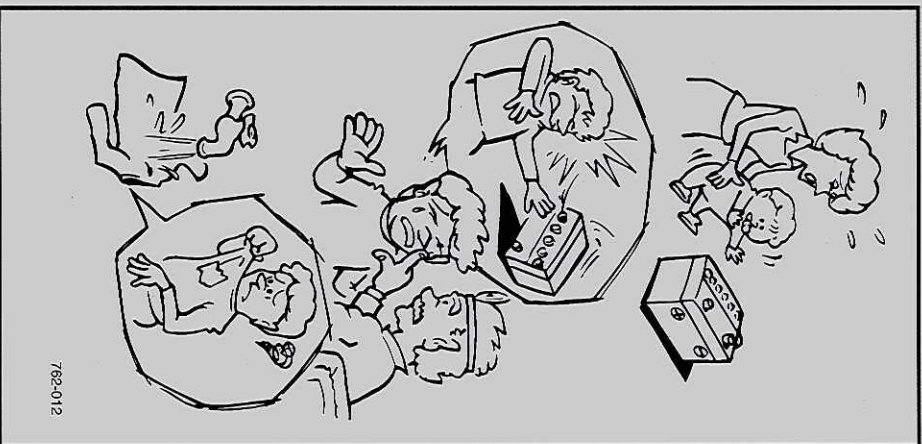
L'électrolyte de la batterie est un produit toxique et dangereux, capable de provoquer de graves brûlures, etc. - contient de l'acide sulfurique. Eviter tout contact avec la peau, les yeux et les vêtements.

Antidote :

**EXTERNE - Rincer à l'eau.**

**INTERNE - Boire de grandes quantités d'eau ou de lait. Boire ensuite du lait de magnésie, de l'œuf battu ou de l'huile végétale. Consulter immédiatement un médecin.**

**YEUX :** Rincer à l'eau pendant 15 minutes et consulter rapidement un médecin. Les batteries produisent des gaz explosifs. Les batteries doivent être maintenues à l'écart des sources d'étincelles, des flammes, des cigarettes, etc. Veiller à assurer une ventilation pendant la charge ou l'utilisation de la batterie dans un espace fermé. Toujours se protéger les yeux lorsque l'on travaille à proximité de batteries. **GARDER HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS.**



(E)

### Operating range of DC power supply (exclusively for charging 12V battery)

This power source is designed to charge batteries up to 40Ah that are half-discharged. Do not charge batteries of a higher capacity than 40Ah.

#### 12V battery

The time required for recharging a battery varies depending on the discharge level of the battery. When the specific gravity of the battery reaches 1.26 to 1.28, charging is complete. When charging, check the battery's specific gravity once an hour.

The average time for charging a half-discharged 40Ah battery is approximately 5 hours. Be sure to check the battery fluid level before charging.

#### NOTICE

- Do not connect any load to the battery or use the engine starter motor while charging. This causes high current to flow through the generator which will burn out the coil.
- Do not connect a VRLA (Valve Regulated Lead Acid) battery. To charge a VRLA battery, a special (constant-voltage) battery charger is required.

(F)

### Plage opérationnelle de l'alimentation CC (exclusivement pour la charge de la batterie 12V)

Cette source d'alimentation est conçue pour charger des batteries jusqu'à 40Ah à demi déchargées. Ne chargez pas des batteries d'une capacité supérieure à 40Ah.

#### Batterie 12V





La durée requise pour recharger une batterie varie en fonction du niveau de décharge de la batterie. La charge est terminée lorsque la densité de l'électrolyte de la batterie atteint 1,26 à 1,28. Pendant la charge, vérifiez la densité de l'électrolyte de la batterie une fois par heure. La durée moyenne pour la charge d'une batterie de 40Ah à demi déchargée est approximativement de 5 heures. Veillez à contrôler le niveau d'électrolyte de la batterie avant de la charger.

#### ATTENTION

- Ne connectez pas de charge à la batterie et n'utilisez pas le démarreur du moteur pendant la charge. Cela provoque le passage d'un courant élevé dans le générateur qui en grillera la bobine.
- Ne connectez pas de batterie VRLA (batterie à l'acide et au plomb et régulation par soupape). Pour charger une batterie VRLA, il faut un chargeur de batterie spécial (à tension constante).

## Application range

When using the generator, make sure the total load is within rated output of a generator. Otherwise, generator damage may occur.

A	AC				D DC 
	B	Power factor	1	0.8–0.95 <input type="checkbox"/> Efficiency 0.85	
EF2000iS (120V/60Hz)		-1,600W		-1,280W	-544W
EF2000iS (230V/50Hz)					
EF2000iS (220V/60Hz)		Rated Voltage 12V Rated current 6.5A		E	
		Rated Voltage 12V Rated current 8.0A		E	

## TIP

- “-” means below.
- Application wattage indicates when each device is used by itself.
- The simultaneous usage of AC and DC power is possible but total wattage should not exceed the rated output.

EX:

Generator rated output		EF2000iS (120V/60Hz)	EF2000iS (220V/60Hz, 230V/50Hz)
F	1,600VA		
G	Frequency	B	Power factor
A	AC	1.0	-1,520W
		0.8	-1,200W
D	DC	—	78W (12V/6.5A)
			96W (12V/8.0A)

- The overload indicator light comes on when total wattage exceeds the application range. (See page 27 for more details.)

For Canada

- The AC switch (N.F.B.) turn to off when total wattage exceeds the application range. (See page 21 for more details.)

## Plage d'application

Lorsque vous utilisez le générateur, assurez-vous la charge totale est conforme à la puissance de sortie nominale d'un générateur. Sinon, vous risquez d'endommager le générateur.

- A CA
- B Facteur de puissance
- C Rendement 0,85
- D CC
- E Tension nominale  
Courant nominal

## N.B.

- « - » signifie en dessous.
- La puissance d'application indiquée lorsque chaque appareil est utilisé de lui-même.
- L'utilisation simultanée de courant CA et CC est possible, mais la puissance totale ne peut pas dépasser la puissance de sortie nominale.

EX :

- F Puissance de sortie nominale du générateur
- G Fréquence

- Le témoin de surcharge s'allume lorsque la puissance totale dépasse la plage d'application. (Voir page 27 pour plus de détails.)

Pour le Canada

- Le contacteur CA (rupteur sans fusible) se coupe lorsque la puissance totale dépasse la plage d'application. (Voir page 21 pour plus de détails.)

(E)

**NOTICE**

- Do not overload. The total load of all electrical appliances must not exceed the supply range of the generator. Overloading will damage the generator.
- When supplying precision equipment, electronic controllers, PCs, electronic computers, microcomputer-based equipment or battery chargers, keep the generator a sufficient distance away to prevent electrical interference from the engine. Also ensure that electrical noise from the engine does not interfere with any other electrical devices located near the generator.
- If the generator is to supply medical equipment, advice should first be obtained from the manufacturer, a medical professional or hospital.
- Some electrical appliances or general-purpose electric motors have high starting currents, and cannot therefore be used, even if they lie within the supply ranges given in the above table. Consult the equipment manufacturer for further advice.

(F)

**ATTENTION**

- Ne surchargez pas. La charge totale de tous les appareils électriques ne peut pas dépasser la plage d'alimentation du générateur. Une surcharge causerait des dommages au générateur.
- Pour l'alimentation d'équipements de précision, de contrôleurs électroniques, de PC, d'ordinateurs électroniques, d'équipements basés sur micro-ordinateur ou de chargeurs de batteries, maintenez le générateur à une distance suffisante afin d'éviter toute interférence électrique du moteur. Veillez également à ce que les parasites électriques du moteur n'interfèrent pas avec d'autres appareils électriques situés à proximité du générateur.
- Si le générateur doit alimenter des équipements médicaux, renseignez-vous au préalable auprès du fabricant, d'un professionnel médical ou d'un hôpital.
- Certains appareils électriques et moteurs électriques à usage général se caractérisent par un courant de démarrage élevé et ne peuvent par conséquent pas être employés, même s'ils s'inscrivent dans les plages d'alimentation spécifiées dans le tableau ci-dessus. Consultez le fabricant de l'équipement pour plus de détails.

(E)

AE00401

## **PERIODIC MAINTENANCE**

Safety is an obligation of the owner. Periodic inspection, adjustment and lubrication will keep your generator in the safest and most efficient condition possible. The most important points of generator inspection, adjustment, and lubrication are explained on the following pages.

### **⚠ WARNING**

**If you are not familiar with maintenance work, have a Yamaha dealer do it for you.**

(F)

AF00401

## **ENTRETIEN PÉRIODIQUE**

La sécurité est une obligation du propriétaire. Une inspection, un réglage et une lubrification périodiques maintiendront votre générateur dans la condition la plus sûre et la plus performante possible. Les points les plus importants de l'inspection, du réglage et de la lubrification d'un générateur sont expliqués dans les pages suivantes.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

**Si vous n'êtes pas familiarisé avec les opérations de maintenance, faites-les exécuter par un revendeur Yamaha.**